Ն. 595 — 1887 ՄԱՅԻՍ 20 ՉԱՐՇԷՆՊԷ — 1304 ՐԱՄԱԶԱՆ 9 — ԻՒՉԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

40 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	200 ղր·	105 ղր·	55 ղր·
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէճմուայէ 20 ղրուշտան

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՕՍՄԱՆԻ ԳԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղր· 6
4իւնճիւ սահիֆէ 1ի 10բ· հս· » 3
Մէքթուպլար նաֆիլէյա տախի պէնտօլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր ·

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր ։ Քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթաճըյա սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆԷ միւրաճաաթ օլունա ։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Թաշրա պօնէլէրիմիզտէն պիր չօղու՝ մաթպաամըզա օլան տէյնլէրինի թէէտիյէտէ պիր վագթտան բէրու իհմալ իթմէքտէ օլտուգլարընտան, պիր ան էվվէլ թէսվիյէի տէյնէ հիմմէթլէրինի րիճա իտէրիզ ·

ԳԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Պուլկար մէսէլէսինէ տաիր ճանիպը Պապը Ալիտէն իրսալ օլընան թահրիրաթը ումումիյէյէ Ալէմանիա մարաֆըթըյլա վերիլէն ճէվապըն՝ Ինկիլթէրա, Ավուստրիա վէ Իթալիա տէվլէթլէրինին վիրմիշ օլտուգլարը ճէվապտան ֆարգը օլտուղու թէէյյին օլընըյօր ·

Ալէմանիա տէվլէթի մէզքիւր ճէվաբընտա, Պուլկարիսթանա պիր բըրէնսին ինթիխապը զըմնընտա տէվլէթլէր թարաֆընտան վագըու պուլանաճագ իթիրազըն պիր սուրէթտէ մուֆիտանէ թէէսիրաթըն օլապիլմէք իչին էվվէլ պէ էվվէլ հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Ռուսիա պէյնինտէ իթթիֆագը էֆքեար հասըլ օլմասը հէր շէյտէն զիյատէ էլզէմ օլտուղը ֆիքրինի պէյան իթմիշ իմիշ ·

Պուլկարիսթան մէճլիսը մախսուսը Մ · Վուլգօվիչ՝ տիւն տախի Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Սատրազամ հազրէթլէրինէ պազը մաարուզաթը ճէտտիտէ պուլընմըշ տըր ·

Վիէննատաքի Լանտէրպանգ պանգասընըն միւտիրը ումումիսի Մ · տը Հանս՝ պու քէրրէ Պէլկրատա ազիմէթ իթմիշ օլուպ, օրատա Պուլկարիսթանըն խարրլմագտա օլան տէմիր եօլլարը իչին թէտավիւլէ չըգարըլաճագ թահվիլաթըն ֆիրուխթը խուսուսընտա Սօֆյանըն մէճլիսինին մուրախխասլարը իլէ միւզաքէրէ իտէճէք, վէ 20 միլեօն ֆրանգ գատար պիր մէպլաղ վիւճուտէ կէթիրիլէճէքմիշ ·

Սըրպիսթանտա պուլընան Պուլկար մուհաճիրլէրի՝ Սըրպիսթան վէ Պուգրէշ էտլը ֆէսատը իլէ պազը թէշէպպիւսաթը ֆէսատքեարանէտէ պուլընտուգլարը Սըրպ հիւքիւմէթինճէ խապէր ալընարագ, Սըրպիսթանա իլթիճա էյլէմիշ օլան քեաֆֆէի Պուլկարլարըն թարտընա գարար վէրիլմիշ տիր ·

Պուլկար կազէթալարը՝ Ալէգօ բաշա հազրէթլէրինին Պուգրէշէ սէյահաթընտան պահսլա, միւշարիէյհին պիր Ռուս գօմիսերի իլէ պէրապէր խարիճիյէ տէրեօհտէ իթմէք իսըրէ Սօֆիայա կէլէճէյինի եազտըգտան սօնրա, Պուլկարլարըն պիր Ռուս գօմիսերինի գապիւլ իթմէյէճէքլէրինի, վէ Ալէգօ բաշա հազրէթլէրինին պիր մէմուրիյէթի տէրեօհտէ իթմէսինի մէմուլ իթմէտիքլէրինի պէյան իտէյօրլար ·

Պուլկարիսթան հէյէթը նիյապէթի՝ մէմլէքէթտէ եէր եէր կէօրիւլէն պազը խաճան թէճրիւպէլէրինի մուվաֆֆագըյէթսիզլիկէ տուչար իթմէք իչին, Պուլկար հիւքիւմէթի մէզքիւր ֆէսատլարը թէաքքիւ խուտումէտիկի թագտիրտէ Աւստրիա իլէ Սըրպիանըն՝ խատէր ասայիշ ու ինթիզամ զըմնընտա Պուլկարիսթանա թէառուզ իտէճէքլէրինի իշտէ վէ թէվաթուր էյլէմիշ տիր ·

Պուլկար բաքաղլարը՝ պուլընտուգլարը աճվալը էսէֆիշթիմալլէրինէ սէպէպ Մ · Սթօյանօֆ իլէ Մ · Նաչէվիչի ատտ իտէրէք, անլէր ալէյհինտէ չէտտէն շիքեայէթ իթմէքտէ, վէ 1884 սէնէսինտէն պէրու ալտըգլարը մաաշաթըն քէնտի թէսլիմլէրինէ քիֆայէթ իթմէտիկինի պէյան էյլէմէքտէ տիրլէր ·

Բէզալիք մէրգումին բարաղլար՝ մէմլէքէթտէ Բրօթէսթան վէ Գաթօլիք միսիօնէրլէրինին, վէ խուսուսիյլէ Բրօթէսթան գատըն միսիօնէրլէրինին նէշրը տին իթմէլէրինտէն տօլայը թէշէքքիւր իթմէքտէ, վէ օրթօտօքսլըղը՝ մին էլ գատիմ մալիք օլտուղը իմթիյազաթա եէնիտէն սահիպ իտէպիլէճէք պիր հէյէթը խաուրէնին մազամը հիւքիւմէթէ կէչմէսինի քէմալը իմթիյազլա արզու վէ թէմէննի էյլէմէքտէտիրլէր · (Ֆ-ր)

ՄԸՍԸՐ

Ինկիլթէրրա մուրախխասը Սըր հէնրի Տրըմինտ Ուօլֆ՝ 7—8 կիւն տահա Տէրսաատէթտէ գալմասը հազգընտա տէվլէթը մէթպուէսինտէն էմր ալմըշ էյլէմիշ տիր ·

Միւշարիէյհին՝ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իթմէզտէն էվվէլ հուզուրը հազրէթը Բատիշահիյէ գապուլ պույրուլաճագը իշիտիլմիշ տիր ·

Պ··ֆօր Էժիփ-ինին՝ պէյանընա կէօրէ, Մըսըր խարճէի սըճհիյէսի՝ պու քէրրէ Գահիրէտէ պիր նէվի պուլահըզ խասթալըղը զուհուր իթտիկինի քէշֆ էյլէմիշ տիր ·

Իլլէթը մէզքիւրէ՝ պիր նէվի հիւմմաի ըէսարի օլուպ, 3—4 կիւն տէվամ իթմէքտէ, վէ պունա թութուլանլար՝ սայրգլամագտա, իչլէրի պուլանմագտա վէ սըրթա կէմիկ տիթրէմէքտէ վէ կէօզլէրինին էթրաֆը չէուպէրլէշմէքտէ վէ ճիւզլէրի ճէր ճէր գըրմըզըլանմագտա իմիշ ·

Աթըպպանըն գավլինճէ, իլլէթը մէզքիւրէնին իպթիտայի զուհուրընտէ թէտավիի լազըմէ իճրասընա թէշէպպիւս իտիլտիկի թագտիրտէ նէթիճէսի վախիմ տէյիլ տիր · Խաստայա էյի պիր ամէլիք իլաճ վէրիլտիքտէ վէ էյի ճէ պագըլըրտըգտա, պիր գաչ կիւն զարֆընտա էյիլէշէպիլիր իմիշ ·

Իլլէթը մէզքիւրէ՝ Հաբէշիստան, Աֆրիգատա վագը Սէնէկալ իւլքէսինտէ զուհուրա կէլիփ, Մըսըրտա իւգ տէֆա օլարագ զուհուր իթմիշ տիր ·

ԿԻՐԻՏ

Կիրիտտէն ալընան սօն խապէրլէրէ կէօրէ, ահվալը ճէզիրէ՝ Խրիսթիյան մէպուսլարըն թավր ու հարէքէթլէրինտէ վագըու պուլան հիւսնիւ թէսիրտէն իւզէրինէ վէ Պապը Ալինին էֆքեարը իթիլաֆքեարանէսի սայէսինտէ էյլէշմէյէ պաշլամըշ օլմագլա, մէսէլէնին գարիպէն մուճիպը խօշնուտի պիր սուրէթտէ թէսվիյէսիզէլէ օլաճաղը մէմուլ օլընըյօր իմիշ ·

Էվվէլճէ եազտըղըմըզ վեճհիլէ, հիւքիւմէթը Սէնիյէնին թէքլիֆի մուճիպինճէ, Խրիսթիյան մէպուսլար՝ 3իւ Ռում վէ 1ի Իսլամ օլարագ 4 զաթտան միւրէքքէպ պիր հէյէթը մէպուսէ թէշքիլ իթմիշ օլուպ, հէյէթը մէզքիւրէ՝ ճէզիրէնին միւսթէսնիյաթընը հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ արզ իթմէք իւզրէ կէլէճէք ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ մուվասալէթ իտէճէք տիր ·

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Հայտար բաշա շըմէնտըֆէր խաթթընը իշլէթմէյի իլթիզամ իթմիշ օլան Մ · Սէֆքլտէրըն՝ պիր գաչ սէնէլիք պէտէլը իլթիզամտան վէ սայիրէտէն տօլայը Նաֆիա նէզարէթինէ պիր մէպլաղը քիւլլի մէտիուն օլտուղը, վէ մէպլաղը մէզպուրըն թէէտիյէսի զըմնընտա արա սըրա նէզարէթը միւշարիէյհա թարաֆընտան Մ · Սէֆքլտէրէ թէպլիղաթ վուգու պուլմագտա օլտուղը մալիւմ տիր ·

Մէվսուգէն ալտըղըմըզ պիր խապէրէ կէօրէ, էրբեանը հարպ ֆէրիգանը քիրամընտան Տէրսաատէթ Զըրրաաթ Օտասը Րէիսի Նէճիպ բաշա հազրէթլէրի՝ պու քէրրէ խաթթը մէզքիւր Շահանէյէ պիր լայիհա արզ ու թագտիմ իտէրէք, խաթթը մէզքիւր հէր նէ շէրաիթ իլէ Մ · Սէֆքլտէրէ իլզամ օլընմըշ իսէ, այնը շէրաիթլէ խաթթը մէզքիւրը իշլէթմէճէյինի վէ իլթիզամ պէտէլի մագսուրէսինին վագթը մուայյէնինտէ թէէտիյէսինի Պանգը Օսմանիյէ թէահհիւտ իթտիրէճէկինի արզ ու պէյան պույուրմուշ տըր ·

Բաշաի միւշարիէյհ հազրէթլէրի՝ մէզքիւր լայիհանըն պիր սուրէթինի տախի Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նազըրը Զիհնի բաշա հազրէթլէրինէ թագտիմ էյլէմիշ տիր ·

ՖԷՐՄԱՆԼԱՐԸՆ ԻԶԱՀԸ

Տիւնքի Սէ···լա պէր վէճհը ատի օգունմըշ տըր ·

Պու սէրլէվհա իլէ ալաֆը ալրիլըն 14ունճիւ կիւնքի նիւսխէմիզտէ նէշր իթտիկիմիզ ֆըգրատա, ֆէրմանլարը իզաճ իթմէյէ եալընըզ Շուրաի-Տէվլէթին սէլահիյէթի պուլընտուղընը պէյան իթմիշ իտիք ·

Լօնտրատա սալթանաթը Սէնիյէ սէֆիրի Ռուսթէմ բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան պու պապտէ պէյան օլընան վէ պիզիմ էֆքեարըմըզա տա մուվաֆըգ պուլընան էֆքեար՝ ալաֆրանկա մայըս 25 թարիխլի Թայմըզ տա միւնտէրիճ օլմաղլա, պէր վէճհը ատի նագլ իտէրիզ ·

«Բազը էրմէնի սաապահըը Մէրսին—Թարսուս—Ատանա շըմէնտըֆէր գումբանեասընա ալագատար պուլընան զէվաթըն պիր հէյէթը մէպուսէսի՝ սալթանաթը Սէնիյէ սէֆիրի Ռուսթէմ բաշա հազրէթլէրի իլէ պիր միւլագաթտա պուլընմըշ տըր ·

«Մէզքիւր գումբանեանըն րէիսի օլուպ հէյէթը մէպուսէի մէրգումէյէ րիյասէթ իթմէքտէ օլան Մ · Ֆօլլինսըն՝ տամկա րէսմի մասասընտան քէնտուսինէ վազը օլան մուամէլէթ վէ հըմայէտէն տօլայը գումբանեա նամընա սէֆիրը միւշարիէյհէ պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր · Մումաիլէյհ՝ օ սըրատա Շուրաի-Տէվլէթ թարաֆընտան րէսմա ու խատէի էմր օլընան տամկա րէսմի վէ ճէզայի նագտի էսմանըն՝ հէնուզ Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ մէճլիսը խարէճէի թարաֆընտան գումբանեայա րէսմա ու խատէ օլընմատըղընը բաշաի միւշարիէյհէ պիլտիրմիշ, վէ էկէր մէպլաղը մէզպուրը եագընտա թէսլիմ օլընմազ իսէ, պունտան գումբանեայա վէ արազի Օսմանիյէտէքի թէշէպպիւսաթըն րէվաճընա խասարը քիւլլի վագը օլաճաղընը իլավէթէն պէյան էյլէմիշ տիր · Մ · Ֆօլլինսըն՝ հիւքիւմէթը մէթպուէսինին վէրտիկի գարարըն պիլա թէէխխուր իճրասը իչին հիւքիւմէթը միւշարիէյհա նէզտինտէ թէշէպպիւսաթը լազըմէտէ պուլընմասընը սէֆիրը միւշարիէյհտէն րէճա իլէ խաթմը մէգալ էյլէմիշ տիր ·

«Սէֆիր հազրէթլէրի՝ ճէվապընտա, պու պապտա հէր նէ քի խաթմըշ իսէ, մահզա հագգ ու ատալէթ վէ մէմլէքէթ մահրուսէի Շահանէնին մէնֆաաթը իչին խաթմըշ օլտուղընը, վէ գումբանեա լէհինէ գարար վէրմիշ օլան Շուրաի-Տէվլէթին՝ Թիւրքիանըն էն պէօյիւք հէյէթը ատլիյէ վէ գանունիյէսի օլուպ, հէյէթը միւշարիէյհանըն գանունը իզահ իթմէք վէ սաիր մահքէմէլէրին վէրտիքլէրի գարարլարը նագզ իթմէք իչին սէլահիյէթը թամմէյի հաիզ պուլընտուղընը, վէ պաշգա տուրլու տուրլու տէշքիլէնլէրին՝ Գավանինը Օսմանիյէտէն պիլպէհրէ պուլընմըշ օլաճագլարընը պիլտիրմիշ տիր ·

«Սէֆիրը միւշարիէյհ իլավէի մէգալ իտէրէք, ֆէրմանտա իթմիշ օլընան Թիւրքճէ Ճէ··· լուղաթինտէն պիլճումլէ իթէքալիֆ անլաշըլմագտա օլտուղընը, վէ Տամկա նիզամնամէսինին՝ նիզամնամէի մէզքիւրըն նէշր ու իլանընտան սօնրա թէշէքքիւլ իտէն գումբանեալարը վէրկիտէն մուաֆ իթմէք հազգընը հիւքիւմէթէ թէրք իթմիքինի պէյան էյլէմիշ տիր ·

«Ռուսթէմ բաշա հազրէթլէրի՝ հէյէթը մէպուսէնին իֆրատը արզու իթմիքլէրի պիլճումլէ թէպլիղաթը տախի օլպապտա քէնտի միւթալաաթը մախսուսէսի իլէ պէրապէր Սատրազամ հազրէթլէրինէ իպլաղ իտէճէքինի տախի սէօյլէմիշ տիր ·

«Հէյէթը մէպուսէի մէրգումէ՝ օլ պապտա սէֆիր հազրէթլէրինէ արզը թէշէքքիւր իտէրէք, միւֆարէգաթ էյլէմիշ տիր ·»

ԻՍԹԻԳՐԱԶ

Մէճլիսը խասսը վիւքէլա՝ կէչէն բազար կիւնքի իճթիմաընտա Տէրսաատէթ կէօմրիւքլէրի հասըլաթը իլէ թէէմին օլընմագ վէ 100տէ 5 ֆաիզի վէ 100տէ 1 րէսիւմալի օլմագ իւզրէ 3,500,000 լիրալըգ իսթիգրազ թահվիլաթընըն մէյտանը թէտավիւլէ չըգարըլմասընա տաիր Մալիյէ նազըրը Զիհնի բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան թագտիմ օլընան պիր լայիհայը թահթը թէզքէքիւրէ ալմըշ տըր ·

Մէզքիւր 3½ միլեօն լիրալըգ թահվիլաթ՝ կէչէն սէնէ ալաֆը մայիսին 29ընտա Պանգը Օսմանի իլէ Մալիյէ նէզարէթի պէյնինտէ ագտ օլընան սուրէթը թէսվիյէ իւզէրինէ Պանգը մէզքիւր թարաֆընտան իխրաճ օլընան 6½ միլեօն լիրալըգ թահվիլաթ իլէ պիրլէշտիրիլէճէք տիր ·

Դարչըլըգ կէօսթէրիլէն վարիտաթըն գօնթրօլը (նէզարէթի) Տույունը Ումումիյէ իտարէսինէ թէվտի օլընաճագ, եանի իտարէի մէզքիւրէնին կէօմրիւքտէ պիր մէմուրը պուլընըպ, իսթիգրազը մէզքիւրէ թախսիս օլընան վարիտաթը թէսրիճէն թէսլիմ օլընտուգճա ալըպ ու գապզ էյլէյէճէք տիր ·

Իշպու լայիհա՝ մէճլիսը խասսը վիւքէլանըն մէզքիւր իճթիմաընտա պատէհ թէզաքիւր, մազպաթասը թանզիմ գըլընմըշ օլմաղլա, մէճլիսը վիւքէլանըն պու կիւնքի իճթիմաընտա իմզալանաճաղը զանն օլընըյօր ·

Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ մէճլիսը խարէճէսինին էվվէլքի կիւն ալտըղը պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Լօնտրա, Պէռլին, Վիէննա վէ Ռօմատա պուլընան թահվիլաթը Օսմանիյէ համիլլէրինին սէնտիգա հէյէթլէրի՝ Տույունը Ումումիյէ իտարէսինին կէօմրիւք վարիտաթը ճէտիտէսի իտարէսինի տէրեօհտէ իթմէսինէ մուվաֆագաթ իթմիշլէր, վէ իտարէի մէզքիւրէ թարաֆընտան թանզիմ օլընան լայիհայը թասթիգ իթմիշլէր տիր ·

Խազինէի ճէլիլէ իլէ Պանգը Օսմանի պէյնինտէ էվվէլճէ ճէրէյան իտէն միւզաքէրէ մուճիպինճէ, մէզքիւր 3½ միլեօն լիրալըգ իսթիգրազ եէրինէ 5½ միլեօն լիրալըգ պիր իսթիգրազ ագտ օլընարագ, կէչէն սէնէ մայիսինտէ վուգու պուլան սուրէթը թէսվիյէ մուճիպինճէ իխրաճ օլընան 6½ միլեօն լիրալըգ թահվիլաթ իլէ պէրապէր 12 միլեօն լիրայա պալիղ իչին պազը էֆքեար տէրմէյան իտիլմիշ իսէ տէ, Խազինէի ճէլիլէ՝ կէօմրիւք վարիտաթընտան 3½ միլեօն լիրա իչին դարչըլըգ կէօսթէրէպիլիպ ֆագաթ, 5½ միլեօն լիրա իչին կէօսթէրէմէյէճէկինի պէյան իթտիկինտէն, միւզաքէրաթ՝ 3½ միլեօն լիրալըգ իւզէրինէ ճէրէյան իթմիշ տիր ·

——

Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Ինկիլթէրրա արասընտա ագտ օլընան Մըսըր մուգավէլէնամէսինին նէթիճէսի օլմագ իւզրէ, հիւքիւմէթը Սէնիյէնին՝ Մըսըր վէրկիսինի թէէմինաթ կէօսթէրէրէք Ռօթշիլտ պանգասը մարիֆէթիյլէ պէօյիւք պիր իսթիգրազ ագտ իտէճէկի ախիրէն Լօնտրատա շույու պուլմըշ իսէ տէ, պու պապտէ հէնուզ պիր խապէր սահիհ ալընամամըշ տըր ·

——

Շէհրիմիզտէ նէշր օլընան Կ··է Էտ··Տէ···ին սօն նիւսխէսինտէ, տէվաիրը միւխթէլիֆէ մէմուրինինին 1302 սէնէսի մաաշաթը միւթէտախիլէսինէ մահսուպէն մէմուրինը մումաիլէյհիմէ վէրիլէն մաաշ սուրէթլէրինին 100տէ նէ միգտար բագօնթօ օլընտուղընը միւպէյյին աթիտէքի ճէտվէլ կէօրիւլմիւշ տիր ·

	100տէ ····
Տախիլիյէ, Խարիճիյէ, Ատլիյէ	62-63
Մալիյէ	45-46
Նիզամիյէ (Պապը Սէրասքէրի)	59-60
Թէրսանէ (Պահրիյէ)	76-77
Զապթիյէ	67-68
Էվգաֆ	55-56
Իլմիյէ (Շէյխիւլիսլամ գաբուսը)	64-65
Նաֆիա վէ Մաարիֆ	67-68
Ժանտարմա	72-73

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 30 մայիս

Հէյէթը վիւքէլա պէր վէճհը ատի գաթիյէն թէշէքքիւլ իթմիշ տիր ·

Մ · Ռուվիէ՝ րէիսը վիւքէլա վէ մալիյէ,
Մ · Ֆլուրան՝ խարիճիյէ,
Ժէնէրալ Ֆէրօն՝ հարպիյէ,
Այանտէն Մ · Պարպէ՝ պահրիյէ,
Մ · Ֆալիէռ՝ տախիլիյէ,
Մ · Սբիւլլէր՝ մէարիֆ,
Մ · Մազօ՝ ատլիյէ,
Մ · Տօթրէզմ՝ թիճարէթ վէ սէնայի ·

Բարիզ 31 մայիս

Ժէնէրալ Պուլանժէ՝ հարպիյէ նէզարէթի տաիրէսինի թէրք իթտիկի սըրատա, օրտույա խիթապէն պիր պէյաննամէ նէշր իտուպ, վէզաիֆը միւքէլլէֆէսինտէ գուսուր իթմէմէսինի վէ գավանինը էսասիյէյէ սատըգ օլմասընը թավսիյէ էյլէմիշ տիր ·

Սօլ թարաֆ ֆըրգաի միւֆրիթէսի (րատիգալ) իլէ եինէ սօլ թարաֆ ֆըրգաի միւնթէհասը՝ եէնի գապինէյէ ալէյհինտէ աչըգտան աչըգա խըրպազը խուսումէթ իտուպ, հէյէթը միւշարիէյհայէ պիր սիւվալ իրատ իթմէյէ հազըրլանըյօրլար ·

Բարիզ 31 մայիս

Ժէնէրալ Ֆէռօն՝ հարպիյէ նէզարէթինի տէրեօհտէ իտուպ մէմուրիյէթինէ պաշլատըղընտա, օրտույա խիթապէն պիր պէյաննամէ նէշր իտուպ, Ֆրանսանըն վէ ճումհուրիյէթին գուվվէի թէտաֆիիյէսինի արթըրմագա սարֆը ղայրէթ ու իգտամաթ իտէճէկինի պէյան էյլէմիշ տիր ·

Աթինա 31 մայիս

Համպատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Կիրիտ հէյէթը մէպուսէսի՝ տօղրուճա Սթամպօլա միւթէվէճճիհէն Համպատան հարէքէթ իթմիշ տիր ·

Ժէնէրալ Սուցօնըն ճէնազէ ալայը մուհթաշէմ պիր սուրէթտէ իճրա օլընմըշ տըր ·

Տար իւլ Ֆիւնունըն էլլինճի սէնէսինէ միւսատիֆ էյյամը մախսուսա շէնլիքլէրինտէ բէգ օ գատար խըզ եօգ տըր ·

Մէճլիսը մէպուսան՝ հէյէթը վիւքէլանըն թագտիմ իթտիկի պիլճումլէ լայիհալարը էլան ուզուն ուզատըյա միւզաքէրէ իթմէքսիզին գապուլ իթմէքտէ տիր ·

Պրաչ՝ յունիս 6տա Լօնտրայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէճէք տիր ·

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Իտարէի Մախսուսէ վափըրլարը իչին իգթիզա իտէն քէօմիւրիւ վազ իտէճէք պիր տէպպօյ օլմագը կիպի, ֆապրիգա եարաճագ վէ տէսթկեահ գուրաճագ մահալ տախի պուլընմատըղը՝ մէսմուը հազրէթը Բատիշահի օլտուգտա, պու միւսիլլու եանիյէ վէ սաիրէ ինշա օլընմագ իւզրէ Գասըմբաշալիտէքի Ֆէներ պաղչէսի մէվգիինին իտարէի մէզքիւրէյէ թէրքի էմր ու ֆէրման պույուրըլմըշ տըր ·

—Մալիյէ նէզարէթինտէ միւթէշէքքիլ պիւտժէ գօմիսյօնը թարաֆընտան ախիրէն թանզիմ օլընան պիւտժէ մազպաթասը վէ էվրագը սաիրէ՝ պու քէրրէ մէճլիսը խասսը վիւքէլայա թահվիլ թէգտիմ ալընմըշ օլուպ, նէթիճէսի եագընտա խաքիքաթ Շահանէյէ արզ օլընաճագ տըր ·

—Խարիճիյէ միւսթէշարը Տատեան Ցարութիւն էֆէնտի հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Պէյօղլունտա Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, սէֆիր Սըր Ուիլեամ Ուայթ իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր ·

—Ֆրանսա սէֆիրինին զէվճէսի Գօնթէս տը Մօնթէպէլլօ՝ Ֆրանսըզ ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ · Կազայ իլէ պէրապէր էվվէլքի կիւն սէֆարէթին Բէյքօզ Նամ վափըրը իլէ Պրուսա գաբըլճալարընա ազիմէթ իթմիշ օլուպ, եարըն Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր ·

—Պօղազ իչինտէ Բաշա պաղչէսի գուրպինտէ ախիրէն ինշա օլընան ճամ ֆապրիգասընտա իշլէյէն Ալէմանիալը ամէլէտէն պիրի՝ գարիյէի մէզքիւրէտէ պիր մէյխանէտէ գարիյէ սաքիններինտէն պիրի իլէ խըշ ու իշրէթ իթմէքտէ իքէն, իչկինին թէէսիրի իլէ Նիգոլա պաշլատըղընտան, մէյխանէճի Լէոնինի տէ տըչարըյա չըգարմըշ օլմաղլա, պիր թարաֆտան Ալէմանիալը ամէլէ վէ տիկէր թարաֆտան քէօյլիւլէր գավգայա գարըշըպ, թարաֆէյնտէն խայլը քիմսէ եարալանմըշ, վէ նիհայէթ Պէյգօզտան մէֆրէզէ քեաֆի միքտար գավասը քէօյէ կէլմէկին գավգա թէսքին օլունմըշ տըր · Պիրի Ալէմանիալը վէ տիկէրի քէօյլիւլէրտէն օլարագ մէճրուհլարտան իքիսի՝ Պէյգօզ հիւքիւմէթ գօնաղընա կէօթիւրիւլմիւշլէր տիր ·

—Սթամպօլտա Աթ բազարընտա սաքին արապաճը Մուսթաֆա աղանըն 3 եաշընտա օղլու կէչէն ճումաա կիւնինտէն պէրու ղայիպ օլմուշ օլտուղը հալտէ, Աթ բազարընտա ճանպազ Մուսանըն եանընտա իգամէթ իտէն Բուլսալը Պաթեան նամ շախս՝ էվվէլքի կիւն օլ ճիվարտա վագը պիր գույուտան սու չէքէր իքէն, մէրգում չօճուղ՝ պօղուլմուշ օլտուղը հալտէ գույուտան չըգարըլմըշ տըր ·

—Պիր կէօնա սագալըղը մուճիպ միւլքիյէ իւզրէ քէմանի ֆիճէնքի վէ մաշթագ քիրրիթլէրինին ֆիրուխթը՝ Զապթիյէ նէզարէթինճէ մէն օլընմըշ տըր ·

Մաթպուաթ իտարէի պէհիյէսինտէն Լ··Թէ··է կազէթասընա աթիտէքի թէպլիղնամէ րէսմի իրսալ օլընմըշ տըր ·

Ֆրանսա իլէ Ալէմանիա պէյնինտէ պիր մուհարէպէ զուհուրի թագտիրինտէ Ռուսիանըն պիթարաֆլըղընը էլտէ իթմէք իչին Ալէմանիանըն Թիւրքիա ճիհէթինտէ Ռուսիայա պազը միւսաատաթտա պուլընաճաղընը Ռուսիա հիւքիւմէթինէ պէյան իթմէք մէմուրիյէթիյլէ Մ · Ռատօվիցըն 1875տէ Բէթէրսպուրկա կիթմիշ օլտուղընա տաիր Ժէնէրալ Լըֆլօ թարաֆընտան Փէն·· կազէթասընա իրսալ օլընան պիր թէպլիղնամէյի Տէրսաատէթ կազէթալարընտան պազըլարը նագլ իթմիշլէր տիր ·

Մէզքիւր թէպլիղնամէյէ սըրֆ բէզգ ու տիւրուղ օլտուղը, վէ Մ · տը Ռատօվիցըն՝ Բէթէրսպուրկտաքի մէմուրիյէթի էսնասընտա ասլա օ եօլտա միւզաքէրաթտա պուլընմատըղը՝ Պապը Ալիյէ րէսմէն պիլտիրիլմիշ տիր ·

ԱԶԳԱՅԻՆ

Երամեան Աբրահամ բաշա հազրէթլէրինին Թիֆօ իլլէթինտէն աղըրճա խաստա պուլունմագտա օլտուղը մաէլթէէսսիւֆ իշիտիլմիշ տիր ·

——

Մեծ. Խմբագիր,

Մ···ի Ա. Ա.ը այսինքն Արփիարեան Արփիար, որ Ռուսահայոց մէջ ՀԱՑԿԱԿ և Թրքահայոց մէջ ՀՐԱԶԴԱՆ անունով մէկն է, և որուն ինչ ըլլան արդէն ճանչցուած է, ինձ դէմ ակնարկութիւններ ըրած է շաբաթ աւուր (մայիս 16) նոյն թերթի մէջ ·

Մեք մեր Ս. կարգը և պատիւը ի նկատ առնլով՝ չեմք գիջանիր երբեք պատասխան տալ, այլ պիտի սպասենք Վարչութեան ընելիք որոշման, ի մասին այն գայթակղական հրատարակութեան՝ զոր Մ···ի ըրած էր Հաղորդութեան Ս. խորհուրդը ծաղրածութեան նիւթ ընելով, որոյ համար մեք բողոքեցինք Գարակեօմրիւկի քահանայից հետ, զի ինքնիր կը ծանրանար նոյն Թաղի եկեղեցականութեան վրայ, դէպքը նոր ալ հին ալ, աւանդական կամ պատմական ալ եղած ըլլար ·

Մեք գիտեմք թէ խօսելու և գործելու ժամանակն երբ է ·

Մնամ աղօթիւ ի Քրիստոս
Վ···ն Վ. Պ···ի···եան

1887 մայիս 17
Գարակէօմրիւկ

ԿԷՕՄԼԷՔ ԻԼԱՆԸ

Պէյօղլունտա Բիւյիւք-Բարմագ գաբուսու 18 նումէրօլը խանտէ կէօմլէքճիլիք իլէ քեսպը չէօհրէթ իթմիշ օլան Մ · Համբարձում Բարազեան՝ պու տէֆա էնիշտէ կէօմլէք վէ պունա միւմասիլ ճէհէզ իչին պէյազ թագըմ իմալ իթմէքտէ վէ թամիր տախի իճրա էյլէմէքտէ օլտուղընը, վէ միւրաճաաթ իտէճէք զէվաթըն կէրէք մալըն կիւզէլլիկինտէն վէ կէրէք ֆիաթըն էհվէնիյէթինտէն տօլայը խօշնուտ օլաճագլարընը հահլի միւշթէրիլէյէ իլան իտէր ·

15—15

ՖՐԱՆՍԱ

Վիւքէլաճա պուհրան, Ֆրանսա-յը պու արա Թէքրարէն բօլիթիգա նէրտիվէնինին իլք գատէմէսինէ սուրմիւշ տիր։

Ծումաա էրթէսի կիւնքի Նիւսխէմիզտէ միւնտէրիճ ՀԱԼԸ ՀԱԶԸՐ պէնտինտէ տախի տէմիշ իտիք քի, արա սըրա կէրէք պիննէֆս Ֆրանսատա վէ կէրէք Ֆրանսանըն խարիճինտէ էֆքեարը ամմէյի էրէչիճէ հէյէճանա կէթիրէն վէ էպէտիյէ ըէնկի քէսպ իթմէքտէ օլան պուհրանը վիւքէլա, Ֆրանսա մալիյէսինին կիթտիքճէ արթմագտա օլան մալիյէճէ միւշքիլաթըն թէվլիտ իթմէքտէ տիր· վէ մատամ քի պու մէսէլէ պիր ումումիյէ ըէնկի քէսպ էյլէմիշ տիր, անըն իւզէրինէ էթրաֆըը պիր մալիւմաթ վէրիլմէսի լըճապ իտէյիլիր։

Մէզգիւր պուհրան միւշքիլինին կիթտիքճէ տէրէճէի նիհայէյէ վասըլ օլմագտա օլտուղըն էն պէօյիւք պիր իսպաթը տա շու տըր քի, հէմէն էյէ կէլիր զէվաթտան վիւքէլայա տախիլ օլան վէ վիւքէլալըգտան խուրուճ իտէն հիչ պիր քիմսէ գալմամըշ իքէն, պիր սաայըգ եա էսպապ վիւքէլա աղասընըն Թէքրարէն վիւքէլայա տախիլ օլմասը բէք նատիրէն կէօրիւլմէքտէ տիր։

Ֆրանսանըն էն զիյատէ Ինկիլթէրայա միւշապէհէթի պուլունմալըլէճէյի հալտէ, վէ Ինկիլթէրատա տախի ազ չօգ պիրլիպիրինէ մուխալիֆ ֆըրգալար պուլունմագտա իքէն, նէ՞ աճայիպ չէյ տիր քի Ինկիլթէրատա պիր ֆըրգա տէվլէթլութինտէ տիքէր ֆըրգա անըն եէրինէ, վէ օ տիքէր ֆըրգա տա տէվլէթլութինտէ եինէ էվվէլքի ֆըրգա քէմալը էմնիյէթլէ իտարէի հիւքիւմէթ պաշընա կէչէպիլմէքտէ, փագաթ Ֆրանսատա, հիչ պիր տէվրէտէն վիւքէլա պիր տահա հիւքիւմէթ մագամընա կիրմէյէ ճէսարէթ իտէմէմէքտէ տիր։

Պու միւհիմ վէ բէք միւհիմ ճիհէթի պիր քէրրէ տէրխաթըր իթտիրտիքտէն սօնրա, պիզ պու կիւնքի պէնտիմիզին էսասընա, եանի մալիյէ միւշքիլի մէսէլէսինէ ավտէթ իտէյիմ։

Ցիւէլի մուազզամա միանընտա էն զիատէ պօրճ ալթընա կիրէն տէվլէթլէր, Ինկիլթէրա իլէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի օլուպ, վէ Ինկիլթէրանըն պօրճու իսէ, Պիրէնճի Նաբօլէօնու գարշը իճրա էյլէմիշ օլտուղը սէֆէրլէրտէն ազմիշ օլտուղը հալտէ, Պիրէնճի Նաբօլէօն տիւշտիւքտէն սօնրա Ինկիլթէրանըն պօրճու տախի բէյտէրէյ աշաղը էնմէյէ պաշլատը, վէ պու պօրճ չիմտիյէ տէկին քեամիլէն Թէսվիյէ օլունուպ պիթէպիլիր իտի իսէ տէ, Ինկիլթէրա էհալիսինին Ջէֆֆէ իչիւն մէզգիւր պօրճուն սիւրիւնտիւրիւլիւպ մէյտանտան գալտըրըլմամասընա գարար վէրիլտիյի իչիւն տիր քի էլէէվմ Ինկիլթէրա տախի պօրճու տէվլէթլէր սըլքինէ տախիլ պուլունըյօր։

Հալպուքի Ֆրանսանըն հալի պիւսպիւթիւն պունըն մուղայիրի տիր։

Պիրինճի Նաբօլէօն տիւշտիւքտէն տէ, Ֆրանսա տէվլէթի քէնտի պօրճունա սէնէվի անճագ 2 ½ միլեօն Ինկիլիզ լիրասը ֆայիզ վէրմէքտէ իտի քի, օլ գատար ճէսիմ Թայիի սէրվէթի պուլընան պիր միլլէթ իչիւն պու տա պէօյիւք պիր չէյ սայըլամազ իտի։

Պիրէնճի Նաբօլէօնըն արգասընտան կէլէն Պուրպօնլար, Ֆրանսանըն պօրճունու խիչ միւլքինէ խալաղ իթմիյէր իսէ տէ, պու տախի պաշլըճա Պիրէնճի Նաբօլէօն սէֆէրլէրինին Թազմինաթը հարպիյէսինը էօտէմէքտէն հուսուլէ կէլտի։

Լուի՛ Ֆիլիբ տէվրի իսէ, պիւսպիւթիւն պիր սուլհ տէվրի օլտու· փագաթ միւշարէյլէյհ սուլհբէրվէր գըրալ տախի Ֆրանսանըն սըրթընա ազ պօրճ եիւքլէմէտի։

Պու ճիւմլէ իլէ եինէ Ֆրանսանըն տույունը ումումիյէսի, վիւքէլալարը վէ մալիյէ նազըրլարընը չաշըրթաճագ տէրէճէլէրէ եիւքսէլմէքտէն էրէչիճէ ուզագտա պուլընմագտա իտի։

Իքինճի Իմբէրաթօրլըգ իհտաս օլընտըղընտա իսէ, իշլէրին հալի եավաշ եավաշ էնտիշէլէր հըսս իթտիրէճէք պիր ըէնկ քէսպ իտէրէք, օլ կիւնտէն պու կիւնէ Ֆրանսանըն պօրճու գուլաճլամա իլէրի կիթմէյէ պաշլատը, վէ կիտէն կէլէն պունճա վիւքէլալար միյանընտա, պօրճուն տահա զիյատէ արթըրըլմասընտան զիյատէ անըն Թէնզիլինէ չալըշան, եախօտ պօրճ արթըրըլմագսըզըն մէվգըի իքթիտարտա գալապիլմէք մէհարէթինէ մալիք հիչ պիր վիւքէլանըն էսէրի պիլէ կէօրիւնմէտի։

Վագըա Ինկիլթէրատա տախի, Միւճէհէմէի Ամէրիգատա օլտըղը կիպի պիր Թարաֆտան պօրճ վէրիպ Թէսվիյէմէքլիյէ մայիլ վիւքէլալար զուհուր իթմէտի իսէ տէ, Նասըլ քի պալէատէ տախի զիքր էյլէտիք, պօրճուն մուայէն պիր գարարտա գալմասը Ինկիլիզ գօնսօլիտի ֆայիզի իլէ կէչինէնլէրէ էյլէմ Թանըլտըղը իչիւն, պօրճուն օ մուայէն գարարա էնմէսինէ տէկին լազըմ կէլէն զայրէթէ գուսուր իտիլմէտի· վէ եալընըզ օ մուայէն գարարա էնիլտիքտէն սօնրա տըր քի, արթըգ Ինկիլթէրա տույունը մէսէլէսի, մէսէլէլէր սիլքինտէն տէ գալտըրըլըպ պիր Թարաֆա վազ իտիլտի։

Փագաթ Ֆրանսանըն տույունը, հալպուքի Իւչիւնճիւ Նաբօլէօնըն կիւնիւնտէ պիլէ Ֆրանսա էհալիսինէ ֆայիտէյի մուճիպ հալտէն տիշարը չըգմայա պաշլայըպ, օնա մուղայիր Թարաֆլարընը կէօստէրմէյէ տէ պաշլամըշ, վէ օնտան պէրու մաղըրուր՝ մազըրրաթ իւզէրինէ երզըլըպ, նիհայէթ իչին հալի, չու Թէհամմիւլ օլունմայաճագ բատտէլէրէ կէլմիշ տիր։

1855տէ Գըրըմ մուհարէպէսի, 1859տա Իթալիա մուհարէպէսի, վէ 1863տէ տախի Մէքսիգօ սէֆէրի, Իւչիւնճիւ Նաբօլէօնըն էն խըրաֆըը տէվրլէրի օլտըլար· վէ Նասըլ քի էվվէլճէ տախի սէօյլէմիշիզ տիր, մէզքիւր սէֆէրլէր, պիննէֆս Ֆրանսանըն մէնֆաաթըընտան զիյատէ պէլքի տէ պիւսպիւթիւն Իւչիւնճիւ Նաբօլէօնըն շախսի մէնֆաաթը վէ եախօտ մէնաֆիի խանէտանը իչիւն վուգու պուլմըշ օլտուգլարընտան, Ֆրանսա իւզէրինէ աղըրլաշան տէյյուն խուքու իւզէրինէ պիր գաթ տահա տախի, իշին պու պիր նէվի ճէրիմէլիք հալի օլմուշ տըր։

Օլ վագըթլար իմբէրաթօրլուգու խասըմ օլան ֆըրգալար, վէ էգ՞ ճիւմլէ Ֆրանսատա ումուլը հիւքիւմէթիյէ զըտտը պուլընան ճումհուրիյէթ Թարաֆկիրանը, Ֆրանսա էհալիսինին իւզէրինէ պիր Թագըմ պիհուտէ սէֆէրլէր իլէ օլ գատար պօրճ ալըր եիւքլէթիլմէսինէ գարշը, Նաբօլէօնըն պաշըընտա գըզըլմամաԹա պրագմազլար· վէ պէլքի տէ չօգ հագգլարը վար իտի։

Փագաթ էկէր մէզքիւր ֆըրգալարըն վէ ճիւմհուրիյէթ Թարաֆկիրանըն իմբէրաթօր ալէյհինտէ օլան իթիրազլարը պու սէպէպլէրէ մէպնի իտի իսէ, չիմտի քէնտիլէրինին, մալիյէ ճիհէթի իլէ իմբէրաթօր Նաբօլէօնըն տէվրինի մումլար վէ քինլիւքլէր իլէ արաթտըրմագտա օլմալարըն՞ նէ տէնէճէք տիր։

Իւչիւնճիւ Նաբօլէօն, Ֆրանսանըն պօրճունու ֆէվգէլատէ արթըրտը իսէ, եալընըզ Գըրըմ, Իթալիա, վէ Մէքսիգօ սէֆէրլէրի իլէ արթըրմատը· միւշարէյլէյհին կիւնիւնտէ Բարիզ չէհրինին հալը նիԹիզամընա տա ազ բարալար սարֆ օլունմատը· քի պունունլա Բարիզ էմլաքընըն գըյմէթի ֆէվգէլատէ Թէզայիւտ պուլուպ չէհրին էհալիսի զիյատէսի իլէ միւսԹէֆիտ օլտուլար պաշգա, Ինզպինէրճէ ամէլէ տախի կէլիպ նիհայէթի կէլմէյէն իշ պուլուպ, Ֆրանսա էհալիսինի վէ ումում տիեա էհալիսինէ, աճըրգ իւմիթլարը իլէ ալթ իւսթ իտէճէք վագըթ պուլամազ օլտու։

Վագա պունուն իչիւն տէ ճիւմհուրիյէթ Թարաֆկիրանը իմթիրազ իտիպ, Իւչիւնճիւ Նաբօլէօն, օ չէյի տախի պինայի քէնտի չախսը մէնքէնտի խանէտանը մէնֆաաթը իչիւն եաբարտը տէյիլիր։

Վէլէվ էօյլէ օլմուշ օլսուն, համԹա պու իթիրազ բէք հագգլը տախի ատտ օլունապիլիր· փագաթ էլ վէրիր քի խարճանան բարա միւֆիտ պիր չէյէ խարճանըպ միլքին տէ սախիլինտէ գալմըշ, վէ իմբէրաթօր Նաբօլէօն պունտան քէնտիսինէ պիր պէօյիւք ֆայիտէ իխթիրաճ իթմիշ իսէ տէ, էլ վէրիր քի միլք սապիլիրքէ խօթիֆատէ էյլէմիշ տիր։

Աճայիպ· էյան պինէվ թէհրիֆաթլար իլէ Թէքրարէն ումուրը տէվլէթ պաշընա տավէթ օլունան վէ մէմուրիյէթի մէզգիւրէյի Թէլաշլա ըէտտ իտէն ճիւմհուրիյէթ Թարաֆկիրի սապըգ պիր ըէիսի վիւքէլա տախի, ըըրֆ Բօբի-Լարէն գազանմագ էֆքեարը իլէ էպնիյէլէրէ ազ բարա՞ մը սարֆ իթտի, վէ Ֆրանսանըն գաթէն Թաշմագտա օլան եիւքիւ իւզէրինէ ազ եի՞գ մը արթըրտը։

Փագաթ պիլ մուգապէլէ իմբէրաԹօրլուգ Թարաֆկիրանընտան պաշգա քիմ՞ պունու միւշարէյլէյհին եիւզինէ կէլմիշ տիր։

Իւչիւնճիւ Նաբօլէօն քէնտի չախսը վէ խանէտանը մէնաֆիի իչիւն Բարիզտէ հէր նէ քի եաբտը իսէ, էեալէթլէրի տախի մէզգիւր իքի Թարաֆը նիմէթտէն մահրում պըրագմատը։

Ֆրանսա մէմալիքինին պիր ուճունտան տիքէր ուճունա տէկին ումուրը Նաֆիա, հիչ պիր հիւքիւմէթին վէ հիչ պիր ուսուլը իտարէսինին կիւնիւնտէ, Իւչիւնճիւ Նաբօլէօնուն տէվրինտէ կէօրիւլմիւշ օլտուղու բալլադլըգ տէրէճէսինէ եիւքսէլմէմիշ իտի։

Միւշարէյլէյհին կիւնիւնտէ Ֆրանսանըն պօրճու բէք չօգ արթմըշ իսէ տէ, եինէ քէնտինտէն սօնրա կէլէն ճումհուրիյէթ տէվրինտէ արթան պօրճա գըյասէն օլ գատար պէօյիւք պիր չէյ սայըլամազ տէնիլէպիլիր, իւթրուտէ պունուն Թաֆսիլաթընա տախի կիրիշմէմէ տէտայի միզի խալալ իտէլիմ։

Վէ տիքէր պիր պէօյիւք Փարգ տախի շու տըր քի, զամանընտա Իւչիւնճիւ Նաբօլէօն եալընըզ հարպ իչին խարճ իթմէյիպ, արթըրտըղը պօրճուն տախիլինտէ պիր չօգ տա Նաֆիա էսէրլէրի պուլունմագտա իքէն, էն պէօյիւք ֆայտիլէթլէրի էսէրլէ նօֆս օլտուղու պէօհթիւրէլէ պէօպիւրէնէ էօյինէն ճիւմհուրիյէթին ֆըրգա սըր՞ նէ արմըշ պուլտը։

Իսարէթի տէվլէթ պաշընա կէչտիճի կիւնտէն Թահգէրտ օլունա։

Եինէ վէլէվ Իւչիւնճիւ Նաբօլէօնուն իտարէ եալընըզ հարպ խուսուսունտա օլմուշ օլսա պիլէ, իմբէրաԹօրու միւշարէյլէյհ, Ֆրանսա էհալիսինին կէօզիւնէ պօրճ մօրճուն էսէրինի պիլէ կէօսթէրմէյէն իքի պէօյիւք ֆիւթուհաթ գազանտը· վէ էկէր պիր իւչիւնճի ֆիւթուհաթ տահա գազանմըշ օլսայտը օլսա իտի, քէնտի իւրաֆ պէյլըբէսի տախի, Ֆրանսա էհալիսի խիւնինտէ պէօյիւք պիր ֆայտէլէթ էսէրի ըէնկի քէսպ իտէճէք իտի։

Փագաթ հարպ իչին իւրաֆ լանէթ օգուեան ճիւմհուրիյէթ նէ եարատը։

Իւչիւնճիւ Նաբօլէօնուն պիր գաչ միլլի իւրաֆը պուլունուրտ. Ֆրանսայա, պիր Բուսիա վէ պիր Աւստրիա ֆէթհ իթմէք չէրէֆի գազանտըրարագ տէյիլ· հարպ իթմէքէ տէյիլ, իլա հարպ իթմէք իչին սըրֆ պիր Թէսաղրիֆէմ սիւսի իչին։

(Պուեաքի Էօրք)

ԱԼԷՄԱՆԻԱՆԸՆ ԹԷՏԱՐԻՒՔԱԹԸ ՀԱՐՊԻՅԷՍԻ

Ալզաս-Լօրէնտէ վագը Մէց չէհրինտէն ալափր· մայիս 25 Թարիխլիյէ ամէրիք-քի Թէլէկրաֆ քէշիտէ օլընմըշ տըր։

Խոթիչքեամանէ ճէպհանէնին ինշաաթը՝ ֆէվգէլատէ պիր կէրկինլիքլէ իլէրի կէօթիւրիւլիւյօր։ Ալէմանիա նիմ ըէսմի կազէթալարը՝ լիւզումսըզ Թէտարիքեաթը ապէրիյէտէն իսԹինքեաֆ իտէրէք Թասարրուֆա ըիայէթ իտէն պիր գալընըթօ Թէշքիլ իթմէսինի Ֆրանսայա նասիհաթ իթտիքլէրի հալտէ, Ալէմանիա պիզզաթ քէնտիսի՝ պիր մուհարէպէյի գարիպ իւլ զուհուր վէ լիւզումը ատտ իտէրէք Թէտարիքեաթը տա պուլունըյօր։ Ալէմանիա՝ արթըգ քէնտի Թէտարիքեաթընը կիզլէմէյօր։ Պէն պուրատա նէ քի կէօրտիւմ իսէ, հէր քէս տէ կէօրէպիլիր։

Շու սօն այլարտա Մէց խոթիչքեամանէ ինտա Թատիլաթը մուհիմմէ վուգու պուլմուշ տըր։ Իչ գալէ վէ Լիւնէթ տ՛Արզօն գալէսի ուսուլը ճէտիտէ իւզրէ, եանի պիր մէթրօ գալընլըգտա խօրասան վէ Թաշ գըրըգլարը վէ պիր մէթրօ գալընլըգտա Թօբրագ իլէ եէնիտէն ինշա իտիլիպ, իճրա օլընան Թէճրիւպէլէրտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, պու սուրէթլէ ինշա օլընան պիր խոթիչքեամ՝ Գրուպ Փապրիգասընտա իմալ օլընան էն գուվվէթլի կիւլլէլէրէ տախի մուգավէմէթ իտէպիլիր։

Կիզօր վէ Պէլ-Գրօա գալէլէրի տախի զիքր օլընան ուսուլ իւզրէ սաթքի եէնիտէն ինշա օլընմըշլար տըր։ Սարըն պիր գըսմը սայըլան մէզքիւր իքի գալէ իլէ իչ գալէ Մօզէլ նէհրինին սաղ գըյըսը իւզէրինտէ Մէցի միւտաֆաա իտէրլէր։

Շէհրին տիքէր ճիհէթինտէ Մօզէլ գալէսի վէ Շամպիէր Թալիասը տախի անը սուրէթլէ Թէպտիլ օլընմագտա օլուպ, էլէէվմ 1200ի միւթէճավիզ ամէլէ չալըշմագտա տըր։

Խարիճտէքի գալէլէրին եէնի խոթիչքեամլարը՝ զարփ ճիհէթինտէքի Սէն-Քէնթէն վէ Փլափէվիլ գալէլէրինինքինտէն մաաատա քեամիլէն խիթամ պուլմուշ տըր։ Իշպու գալէլէր՝ էչեա վէ լէվազիմաթը ճէպհէ իլէ Թէճհիզ իտիլմիշ օլուպ, պունլարա Գրուպ Փապրիգասընըն պու կիւնլէրտէ իմալ վէ իքմալ իտէճէյի զայիֆ Թօբլար վազ օլընաճագ տըր։ Մէզգիւր գալէլէրտէ քիւլլիյէթլի լէվազըմաթ վէ էչեայի հարպիյէ վէ ազըգ մէվճուտ տըր։

Պիւճիւմէ գըշլալար վէ խուսուսիյլէ Մօզէլ գալէսինին վէ Բօա-Ժան իլէ Արլիւնլըն գըշլալարը աքէր իլէ օ տէրէճէ տօլու տըր քի, պու գըշլալարա արթըգ պիր նէֆէր աքէր պիլէ գօյմագ գապիլ տէյիլ տիր։

ՄԻՐԱԼԱՅ ՆԻԳՕԼԱՅԷՖԻՆ ՆՈՒԹԳԸ

Պուլղարիստան նէշր օլընան վէ Պուլղարիսթան հէյէթը հագգընտա ալէյհինտէ պուլընան Նօվօյէ-Վրէմիա կազէթէսինտէ պէրվէճհի աթի օգունմըշ տըր։

Պու արա հէր չէյ մուճիպը խութիւրատ օլուպ, պէօյլէ պիր զարիպէ սահա նաչլ իտիլմ։ Ալիրէն գապիլիյէթ ըիւթպէսինէ Թէրֆի իտիլէն մէքթէպի հարպիյէ չաքիրտանըմա վէրիլէն զիյաֆէթին Թաֆսիլաթընը հավի օլարագ Սօֆիատան քէշիտէ օլընան Թէլէկրաֆըն խուլասասը մէալինի Եվրօբա կազէթալարընտա գըրաաթ իթմիշ օլտուղ էլ զիյատէ Թէհէճճիւպ վէ խոթիվրապ իթմիշիզ տիր։

Թէլէկրաֆնամէի մէզգիւրըն մէալինէ կէօրէ, վիւքէլա վէ ըինապաշը Բէթթռօֆ քէմալը չէվգ ու մէսէրրէթլէ ալգըշլանըպ, ըէիսը վիւքէլա տախի եիրատը քէլամ իտէրէք, մայիսին 12սինտէ Թէրֆիի ըիւթպէ իլէ զապիթ օլան Թալէպէնին սըրֆ Պուլկար մուալլիմլէր Թարաֆընտան ԹէԹրիսիւրիլմիշ օլտուգլարընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Պու խպարէ նէ՛ գատար օխթալըգա պօղգունլուգ վէրիճի վէ Թահրիգ իտիճի պիր խպարէ տիր։ Նէ չարէ քի, Թէլէկրաֆըն վէրտիքի Թաֆսիլաթ՝ Եվրօբա ումումընճէ Թահգիգ վէ Թաստիգ օլընմըշ տըր։ Պաշգա պիր չէյ տահա վուգու պուլուպ, պու չէյի տէ ըէսմի Նէվօլիֆէ Պուլկարիա նէշր իթմիշ տիր։ Պուլկարիսթան հարպիյէ նազըրը միրալայ Նիգօլայէֆ՝ կէնճ զապիթլէրէ աթիտէքի մանատար մէզէլէյի խիթապ իթմիշ տիր։

«Շիմտիյէ գատար հիւքիւմէթ սիզի Թէճրիւպէսիզ աէլէմանլըգլար ատտ իթմիշ տիր։ Պունըն իսպաթը՝ չիմտի գապիլ օլմայըգ տըր։ Էկէր հիւքիւմէթ՝ հալ ու Թավըր սայըգընըգլա ճէտտի Նազարըյլա պագմըշ օլսա իտի, Թէրֆիի ըիւթպէ իթմէնիզ մուհալ գալըրտընտէն օլաճագտըր։

«Սիզի արթըգ սիզ՝ Պուլկարըարըն՝ օտուզու հիւճում հալտէ մուհաֆազա իտէպիլիրտէն մաատա պիննէֆս քէնտիլէրի քէնտիլէրի իչիւն մուալլիմլէր հազըրլայապիլէճէքլէրնի, վէ պունլարըն էյլէ եէթիշէն չաքիրտանըն՝ հէր նէ ճիհէթճէ օլուրսա օլսուն Բուս մուալլիմլէրինին եէԹիշթիրտիքլէրի չաքիրտանըտան աչաղը օլմատըգլարընը ապէթ իսպաթ իտէճէքսինիզ։

«Բուսիալը սօն հարպիյէ Նազըրը՝ մէքթէպի հարպիյէմիզի գարամազա չօգ չալըշմըշ տըր։ Ալէլ ումում Բուսլար՝ մէքթէպի հարպիյէ չաքիրտանընը սէվմէզլէր։ Ժէնէրալ Գօլպարս՝ քէնտի նօթասընըն 13ինճի ֆըգրասընտա, եալընըզ զապիթմը միւտաֆաա իտաւլ, լաքին պայրագտարլըը տահա զիքր իթմէմիշ իտի։

«Կէլէճէգտէն տէրս ալըպ միւթէնէպպիհ օլմալըյըզ։»

---

(157)

ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ

ԺՕՐԺ ՊՐԱՏԷԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Ժօզ՝ պու մէճհուլիյէթլէ Խաժին էլլէրինի Թութուպ սըգարագ·

—Աֆէրին, էյ Պրաճման, ճան ու կէօնիւլտէն սիզի Թէպրիք իտէրիմ· պէօյլէ պիր էսէրը մուվաֆֆագըյէթ կէօրիւլմիւշ չէյ տէյիլ տիր· Սարը Ինճուս տէյու Թարընտըղը զըլ՝ քէնտիսինի գօվտուղը զէման Բաուլըն Նասըլ պուրնու գըրըլմըշ իսէ, չիմտի ճէպլէրինտէ պիր բարասը գալմայընճա, էլպէթթէ պուրնու պիր գաթ տահա էյրիլէճէք տիր։

Խաժ Տօրանի գանպուրըն չու սէօզլէրինէ եալընըզ պիր Թէպէսսիւմ իլէ մուգապէլէ իթմէքտէ իտի· Ժօզ՝ սէօզինէ տէվամ իլէ·

—Բաուլըն կիթտիյի Թարաֆլարը պիլէն պիր զըլըըգ պուլուպ տա պանա վէրէպիլիր՞միսինիզ։

Խաժ.—Սալարտան էյի զըլաղը՞ըգ մը իսթէրսինիզ, տիւնեանըն ալթունլարընը վէրսէյլէր, սատագաթտան այըրըլմազ։

Ժօզ.—Էյի ամմա, Սալար եօրկուն տըր։

Խաժ.—Սալար եօրկունլըգ նէ օլտուղընը պիլմէզ, նէ զէման իսթէրսէնիզ հազըր տըր։

Ժօզ.—Բէք ալէ, օ հալտէ հավա պիրազ սէրինլէշտիքտէ կիպի սիթլէրա պինէր կիտէրիզ· էլպէթթէ պու կէճէյի կէչիրմէք իչիւն պիզի միսաֆիր գապուլ իտէճէք պիր տէ մանասթըր կիպի պիր չէյ պուլապիլիրիզ· պիզիմ Պիննեադըն իզինի քէնտիմ պուլըրըմ, վէ իչին ագըպէթի նէ օլաճաղընը քէնտիմ կէօզիմ իլէ կէօրմէկի մէրագ իտիյօրըմ։ Բի՛մ պիլիր նէ՛ սէֆալը չէյ օլաճագ տըր։

Գանպուր Ժօզ՝ պու սէօզլէրի օ գատար քէյֆ իլէ սէօյլէմէքտէ իտի քի, Խաժի Տօրանի պու հալտէն գանպուրըն արզուսը բէք տէհչէթլի պիր արզու օլտուղունը անլայըպ·

—Բաուլ իչին նէ տիւշիւնմէք իսթէրսէնիզ տիւշիւնէպիլիրսինիզ· եալընըզ հայաթընա գաստ իթմէկի պէյհուտէ եէրէ տիւշիւնմիւշ օլուրսընըզ· զաթէն չէօլիւն օրթասընտա սիլահսըզ, էշմէքսիզ գալտըգլարընտան, քէնտիլէրինի եա հայվանաթը վահշիյէ բարալայաճագ վէ եախօտ ճիւմլէսի աճլըգտան էօլէճէք տիր· պու հալտէ օնլարըն էօլիւմլէրինի քէնտիմիզ Թամամ իթմիշ օլուրսագ քէնտիմիզի Ինկիլիզ հիւքիւմէթինին բէնճէսինէ տիւշիւրմիւշ օլուրըզ։

Ժօզ.—Խա՛յր, խա՛յր, օ ճիհէթտէն հիչ չիւփհէ իթմէյինիզ· իչթէ միւճէրրէտ աճլըգտան վէ եախօտ հայվանաթը վահշիյէ հիւճումընտան Նասըլ հէլաք օլտուգլարընը Թէմաշա իլէ միւթէլէզզիզ օլմագ իչիւն կիտիյօրըզ։

Կիւնէշ մէյլ իտէր իթմէզ հայվանլարա պինմէկէ հազըր օլմալարը գարարլա, գանպուրը Խաժինտէն այըըլարագ սէրայէ կիւլիւսթանտա Կրասըն սաքին օլտուղը տաիրէյէ կիթտի։

Կրաս տախի Բաթնոյա աւտէթ իչիւն էշխասընը հազըրլաթմագտա, վէ փիատէլէրը վէ սաիր էսպապը գիյմէթլի պէօյիւք պէօյիւք մուգավվալարա վէ սանտըգլարա եէրլէշտիրթմէքտէ իտի։

Վագըա չէնլիքլէր հէնուզ խիթամ պուլմամըշ իտի իսէ տէ, պունլար հէր նէտէն տօլայը իսէ, արթըգ Կրասը էյլէնտիրէմէքտէ օլտուղընտան, քէնտի մագըրրընա ավտէթ իթմէք արզուսընտա տիւշմիւշ իտի։ Կրաս՝ հէր խութէտակի չէյտէն մուվաֆֆագըյէթ կէօրմիւշ օլտուղու հալտէ, եինէ մէճհուլ տէյիլ իտի։ Ասըլ բարասընը եէլէ կէչիրէպիլմէք իչիւն զէրէրլէնէն պիր գըզըլ Նիհամ Բաուլը գապուլ իթմէյէճէյինի քէնտի աղըրլըգ իթիրամընա էյլէմիշ օլտուղընտան, գարիպէն ուզագ պիր մահալլէ Նագլ օլունաճագ վէ պիր տահա Բաուլտան էյլէնմէզ օլաճագ տըր։ Պու գատար մուվաֆֆագըյէթը քեամիլէ իւզէրինէ արթըգ Կրասըն մէճհուլիյէթ վէ իթթիխարը մէրագ լազըմ կէլիր իքէն, պիլակիս խուրշիտլէրինէ արթըրմագ իտէր քի, Բաուլը գուճագլարընա ալմըշ իտի։ Բաուլը խալէ եօրմիւշ իտի· համթա վէլէվ քի սէրխօշլուգ հալինտէ օլսուն Բաուլ տախի Կրասա պուսալէր իլէ մուգապէլէ իթմիշ իտի։

Պու տէֆա՝ Կրաս իչիւն հայաթէֆզա պիր սէֆա օլապիլիր իտի իսէ տէ, Բաուլ օ պէզմի վիւսալտէ տահա Նիհամընըն խամինի Թէքրար իտէրէք, հէր օնա արզը մուհապպէթ էյլէտիքինտէն, Կրաս պու սէօզլէրի իչիթմէքճէ, Բաուլըն պօզուլտուղը սըգարագ գուլթուլմագ տէրէճէսինտէ պիզար օլույօր իտի։ Բաուլըն Նիհամ Նամընը եատ իտէրէք էօմրիւնիւ քէնտիսինէ վագֆ էյլէտիյինի վէ անտէն պաշգա պիրիսինէ արզը բէրէսթիշ իթմէյէճէյինի էն պէօյիւք եէմինլէր իլէ Թէյմին էյլէտիյի հալտէ, պունլարը իչիտէն Կրասըն գալպի նէ՞ օլուր, օգույանլար հիւքմ իթսինլէր։

Զաթէն Կրասըն մագսատը, Բաուլըն քէնտիսինին օլմասը վէ քէնտինտէն պաշգա քիմսէնին օլմամասը խուսուսընտան իպարէթ պուլունտուղը ճիհէթլէ, Բաուլտա պունըն աքսի խուսուսը կէօրիւնճէ, քէնտի խուսուսընա պիր գաթ տահա գուվվէթ վէրմիշ վէ սէվտիյինի բաղիշլէմէն այըրմաղընա միւճէտ օլմազըա պէրապէր, պիր տէ քէնտիսինէ հասըր իթմէյինճէ չու ճանըն ու զայրէթտէն եիւզ չէվիրմէմէկ պին եէմին տահա իթմիշ իտի։

Զաթէն պիր զէմանտէն պէրու Սըր Ժօզէ Նէֆրէթ կէօսթէրմէքտէ օլտուղու հալտէ, պիր տէ Կրասըն զիհնինի չու միւթալաալար իշղալ իտէր իքէն, գանպուր հէրիֆ կիւզէլ Լէտի Րիչմօնըն հուզուրընտա կիրիվէրինճէ, քէնտիսինի հէր զէմանտան զիյատէ սուէ իւթիւպալ էյլէմիշ օլաճաղը միւհթաճը Թաֆսիլ տէյիլ տիր։

Խօնկըր գանպուր՝ Կրասըն պու հիտտէթի, պու զըզգալ, վէ պու Նէճէֆ հալի հէր Բաուլա օլան աշգընտան օլտուղընը պիլտիյինտէն, Կրաս պիրազ տահա հիտտէթլէնտիրէրէք Բաուլ հազրէթլէրինին հիսսիյաթընը քէնտիսինէ իթիրաֆ իթտիրմէքի զուրլուօտ։

Բաուլըն գանըմա սուսամըշ ճանէնըն տիւչմէնի օլտուղը հալտէ, Կրասա պէօյլէ պիր իթիրաֆը իթտիրիր իսէ, խուսումէթինին տէրէճէսինէ կէօրէ ինթիգամը տախի քէնտիսինի մաղլուպ կէօրէճէք վէ կէօսթէրէճէք իտի· վագըա չու սըրատա Բաուլ սիլահսըզ, միւտաֆաասըզ, աճիզ պիր հալտէ օլտուղը ճիհէթլէ, ինթիգամ ալապիլմէքտէն գօլայ պիր չէյ եօգ իտի։

Պինաէն ալէյհ, Ժօզ՝ Կրասըն եանընա զայէթ կիւլէր եիւզ իլէ կիրէրէք·

—Էյ՛ ազիզիմ Կրաս, արթըգ պիլմէզ մուվաֆֆագըյէթ՝ մուվաֆֆագըյէթ իւզէրինէ կէլիյօր։

Կրաս.—Բէճա իտէրիմ, չու եանա զէվգէնիզի պըրագ տա, սէօյլէյէճէյին սէօզլէրի ալիճէնապանէ պիր տօղրուլուգ իլէ սէօյլէ։

(Տէվամը)

ԵՈՒՆԱՆ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ

Ալթնա կազէթալարընըն պէյանընա կէօրէ, 120 միլեօն ֆրանգլըգ իսթիգրազը ճէտիտ՝ չէքիլմիշ աթիյէ իլէ ագտ օլընմըշ տըր·

Իսթիգրազը մէզքիւր թահվիլաթը 70է մէյտանը թէտավիւլէ չըգարըլըպ, լաքին միւթագըլլէր (գօնթրագթան) էրէյինճէ պիր գըամըը 66 ⅔ է ախզ իտէճէքլէր, վէ մաղազըընը 170 միլեօնլըգ իսթիգրազըն բէհիւլի թահվիլաթը համիլլէրի՝ թահվիլաթը մէզքիւրէյէ մուգապիլ ախզ ու գապզ էյլէյէճէքլէր տիր·

Ֆայըզ 100տէ 4է գարարլաշտըրըլմըշ, պիր գաչ սէնէ բէսիլմիշ (ամօրթիսման) վէրիլմէյէճէք, վէ պամօրթիսման) վէրիլմէյէճէք իսթիգրազը մէզքիւր իչին բէսիւլմալ օլմագ իւզրէ հիւքիւմէթ՝ պիր օ գատար եանի 100տէ 4 թէէպիր օ գատար եանի 100տէ 4 թէէվիք իտէճէք տիր·

Եունան հիւքիւմէթի՝ պազը ինհիսարլարըն (մօնօբոլ) վարիտաթընը թէէմինաթ մագամընտա իսթիգրազը մէզքիւրէ թախսիս իտէճէք, վէ գը մէզքիւր ինհիսարլարըն իտարէսինի մէզքիւր իսթիգրազըն թահսիլէ մէմուր էյլէյէճէք տիր·

Մամաֆիհի շու տախի մէշրութ տըր քի, էյէր հիւքիւմէթը Եունանիյէ՝ իլէրուտէ տուլյունաթը մէվճուտէսինին թէվհիտի (միւնտամ) իչին պիր մուամէլէի մալիյէ իճրա իտէր, եանի պիր իսթիգրազը ճէտիտ ագտ իթմէյէ մուվաֆֆագ օլուր իսէ, չիմտիքի 120 միլեօնլըգ իսթիգրազը պիր իսթիգրազը ճէտիտ թահվիլաթըյլա թէպտիլ իթմէյէ վէ ինհիսարլարըն թէրք օլընան վարիտաթընը տուլյունը միւթէմաճըտէյէ (ինիֆիէ) թախսիս էյլէմէյէ հագգը ու սէլահիյէթի օլաճագ տըր·

Պու սօն շարթտան անլաշըլըյորընա կէօրէ, բէխոր վիւքէլա Մ· Թրիգուբի՝ աճվալ միւսաատէ իտէր իտմէզ տուլյունը Եունանիյէի թէվհիտ իթմէք նիյէթինտէ կէօրինիյոր·

ՄԻՒԹԷՎԷՖՖԱ ԱՆՏՐԷԱ ՎԱՅԵԱՆՕ

Ախիրէն Մարսիլեատա վէֆաթ իտէն Ռում թիւճճարընըն մէշհուրէսինտէն Մ· Անտրէա Վայեանօ հագգընտա Մարսիլիատան Իզմիրին Աֆիւ- կազէթասընա աթիտէքի մէքթուպ եազըլմըշ տըր·

«Մ· Անտրէա Վայեանօնըն իսթիրահաթը րուհը իչին Ռում քիլիսէսինտէ թագտիս օլընան Գուտտասը Շէրիֆտէ հազըր պուլընտում·

«Մէնպաը մէվսուգտէն ալտըղըմ մալումաթա կէօրէ, միւթէվէֆֆաի մումաիլէյհին սէրվէթը գաթիյէսի 36 միլեօն ֆրանգտան իպարէթ տիր· Մումաիլէյհ՝ վասիյէթնամէսինտէ 3 մախտումէսինէ 18 միլեօն, զէվճէսինէ 4 միլեօն, պէքեար պուլընան իքի քերիմէսինէ 2շէր պուչուգ միլեօն, վէ էվլի պուլընան քերիմէլէրինէ 2շէր միլեօն ֆրանգ թէրք իթմիշ տիր·

«Միւթէվէֆֆաի մումաիլէյհին մախտումլարը՝ քէնտի միրասլարընտան Եունանիսթան, Քէֆալոնիա վէ Մարսիլիա իչին 100,000 ֆրանգ իանէ վէրմէյէ գարար վէրմիշլէր տիր· Մումաիլէյհիմ՝ Մարսիլիա ֆուգարասընա 10,000 ֆրանգ թէվզի իթտիքլէրի կիպի, 10,000 ֆրանգ տախի Մարսիլիատաքի Ռում քիլիսէսինէ իհտա իթմիշլէր տիր·»

ԼՍԱՐԱՆ
ԱՍԻԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ
Ի Սիլլողոսին Ցունաց Բերայի

Մէզքիւր Սիլլօղօստա Ասիական Ընկերութիւնը իանէթէն իճրա օլունան ճէմիյէթտէ Քէրէստէճեան Պօղոս էֆէնտինին՝ մէզքիւր Ընկերութիւն Տնօրէն Ժողովը նամընա Տիկին Սըրուհի Տիւսաբ բաշյա խիթապէն էյրատ իթտիկի թէշէքքիւրնամէնին սուրէթի տիր·

Վսեմաշուք Տիկին,

Ասիական Ընկերութեան Տնօրէն Ժողովս պատիւ ունի իւր շնորհապարտ զգացումներն հրապարակաւ ևս մատուցանել Ձերդ Վսեմութեան, որ բարեհաճեցաք Ձեր բարձր հովանաւորութիւնն շնորհել սոյն լուսոյ և Նուագի հանդիսին, զոր վայելեցինք այսօր ի շնորհս մեր Օգոստափառ Ինքնակալին, բազմագութ և մեծախորհուրդ կայսեր, Սուլթան Ապտ-իւլ-Համիտ Խանի, որ իւր գահակալութեան բարեբաստիկ օրէն ի վեր բացաւ Տաճկաստանի համար մի նոր գաղափարի լուսաւորութեան:

Տնօրէն ժողովն պարտք կը համարի յայտարարել աստանօր թէ Ձեր բարձր հովանաւորութեան ի փոխարէն ոչինչ ունի, այլ միայն՝ հանդերձ այս կրթական Ընկերութեանց՝ արձանագրել իւր տարեգրութեանց մէջ Ձեր վեհ անունն, այն օգուտ արալըն, իմաստալից երկերն, բարձր հոգին և մեծ համբաւն:

Այո Ձեր բարեմասնութիւնքն, որք կ'անմահացնեն համայնից սիրելի Ձեր երջանկայիշատակ մայրն, ամուսինն և անուասիրան, Տիկին Նազլը Վահանեան:

Դուք, օրհնեալ ծնունդ նորին, համբերող Ձեր պերճափայլ եղբօր, ուսաք, քննեցիք, փորձեցիք, ճանչցաք և ստացաք զամենայն, հայ և օտար ժողովրդականութիւն, ծանօթ ու հաշտ կ:

Դուք հետևեցաք սա ճշմարտութեան թէ «համբարն է մի պարտք» և եղաք ժրաջան միակ ազգային կրթական ծառայման:

Ձեր գրական երկոց մէջ յաւերժացիք Ձեր անն, ծառայեցուցիք Ձեր միտքն մի լուրջ նպատակի, իգական սեռի գաղափն, զոր հզօրապէս պաշտպանեցիք և որ կը պարունակէ [illegible] ազնուագոյնն և անձնուիրութեան ճշմարտագոյնն, ազատութիւն և օգտակարութիւն:

Այս մի յաւերժական ճշմարտութիւն, որ գաղափն վերայ պիտի ճաճանչէ յաւէտ Ձեր վեհ անունն:

Տնօրէն ժողովս կը փութայ յայտնել ևս հրապարակաւ իւր երախտագիտութիւն մեծապատիւ բանախօս Տեարց Տօգթէօր Թիրեաքեան և Ռէֆթէօս Պէրպէրեան էֆէնտիներու, որք յօժարափոյթ ընդունելով իւր հրաւէր՝ բարեհաճեցան իւրեանց ընտիր բանախօսութիւններովն աւելի ընծայել սոյն հանդիսի կազմակերպութեան, գնահատելով այն մեծ դերն զոր գիտական և ուսումնական վաստակք կը կատարեն մտաց վերայ:

Բանախօս Տեա՛րք,

Այլ ևս ամեն հայեացք ո՛չ կեղծիքի այլ երախտագիտութեան աւետ պիտի յառին: Այլ ևս ամեն փառք ու պսակ Ձեզ նման մտածող և գործող անձնուիրութեանցն են:

Տնօրէն ժողովս բիւր շնորհակալութիւնն կը պարտի նաև մեծանուն երաժշտապետ Չուխաճեան Տիգրան էֆէնտիի և իւր պատուարժան ընկերաց Օր· Մարկըրիթ Թանուէ, Սերաֆին Հոգոց և Ցովհաննէս Աղնաւոր էֆէնտիներու, որք իւրեանց մանկագիտութեանց արտադրութեամբն մեծ փայլ ընծայեցին սոյն հանդիսին:

Տնօրէն ժողովս պարտ անհրաժեշտ կը համարի մատուցանել իւր խորին երախտագիտութիւն Ձեզ, Գեր· Հարք, Տիկնայք և Տեարք, որ բարեհաճեցաք Ձեր ներկայութեամբն շուք մեծ յաւելուլ սոյն հանդիսին, բարոյապէս և նիւթապէս քաջալեր հանդիսանալ ժողովոյս, որով և պտղաբերել վերստին այն մասնաւոր համակրութիւնն զոր կը տածէք առ Ասիական Ընկերութիւն, որոյ նպատակն է իւրովանն նպաստել կրթական գործին:

(Թրանսերէն)· Տնօրէն ժողովս անհնար է արդարև չը յայտնել նաև հանդիսապէս իւր անհուն շնորհակալիք Սիլլողոսի պատուարժան Խորհրդոյն և ի մասնաւորի նորա Նախագահին, Վսեմաշուք Գալիպարի պէյի, որ բարեհաճեաւ ասպնջականել զմեզ այսօր սոյն աթենեան յարկին մէջ, որով և ապացուցանել այս առթիւ ևս այն եղբայրակցական զգացմանց անկեղծութիւնն զոր ինքն ճառեց ա՛յնքան պերճ և ա՛յնքան յարգական բանիւք:

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԷԹԻ
Թարաֆընտան կէլէն իլան·

Ալաֆր· յունիօ 1տէն 30րնա գատար մուխթէլիֆ խաթլարտա արապալարըն վագթը հարէքէթլէրինի միւպէյյին թարիֆա տըր·

Պէշիքթաշ, Ագսէրայ վէ Շիշլիտէն սապահլարը ալթըրգա սաաթ 10· 45տէ հարէքէթ օլընաճագ տըր·

Աքշամլարը ··· ·····

Գալաթէյոլէն Պէշիքթաշ իչին սաաթ 1· 30տա, Էմին էօնիւնտէն Ագսէրայ իչին սաաթ 1տէ, վէ Գալաթէյոլէն Շիշլի իչին սաաթ 1· 15տէ հարէքէթ օլընաճագ տըր·

Շիշլի խաթթընտա կէճէ սէֆէրլէրի սաաթ 1· 15տէ պաշլայըպ 3տէ խիթամ պուլաճագ տըր·

ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՖ ԷՖԷՆՏԻՆԻՆ
ՄԱՍԼԱՀԱԹԿԻԶԱՐ ՕՏԱՍԸ

Գալաթա Թիւնէլի Էրթէմալինտէքի Մէրքէզ օտալարընտա Ն° 17

1· Մէզքիւր օտատա հէր նէվի տավա թէրթիպաթ իտիլիր·

2· Հէր լիսանտան հէր տիւրլիւ էվրագը րէսմիյէ վէ ղայրը րէսմիյէ թահրիր վէ թէրճէմէ օլունըր·

3· Թիճճար տէֆթէրլէրի թանզիմ վէ հիսապլար թասհիհ վէ թէրթիպ իտիլիր·

4· Հէր նէվի մուամէլաթը սարրաֆիյէ ախէրին հիսապընա օլարագ իճրա օլունըր·

5· Իմթիյազ ֆէրմանը վէ սաիր րուխսաթիյէ իսթիհսալի զըմնընտա թէշէպպուսաթը լազըմէտէ պուլունըլըր·

6· Էմլաքը ղայրը մէնգուլէնին պէյ վէ շիրա վէ իճար վէ իսթիճար վէ ինթիգալ վէ պէյի պիլվէֆա վէ թէվտիի ինթիգալ վէ էմլաքը մէվգուֆէնին մուգաթաալի մուամէլաթը իճրա վէ վէրկի վէ իճարէլէրի թէսվիյէ իտիլիր·

Մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին հէր հանկի ճիհէթլէրինտէ պիր իշ հագգընտա մալումաթ իսթիհսալ իթմէք իսթէյէն օլուր իսէ, Մասլահաթկիւզար Օտասը վասըթասըյլա իսթիհսալ իտէպիլիր·

Մասլահաթկիւզար Օտասը՝ մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին հէր թարաֆընտա մուխապիրլէր բէյտա իթմէք սըրասընտա օլտուղընտան, հէր քիմ քի մուխապիրլիք խըզմէթինի թէրէհհիւտ իթմէք արզու իտէր իսէ մահլ իֆթիխար գապուլ օլունաճագ տըր·

ԱՇԱՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ
ԴԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

1· Մատտէ·— Էօշր՝ մահսուլաթը արզիյէտէն իսթիֆա օլունուր·

2· Մատտէ·— Տէհր վէ գասապա վէ գարիյէլէրտէ քէաին խանէլէրէ մուլթէսըգ վէ էթրաֆը տուվար վէ եա չիթ իլէ մուհաթ վէ խանէ ավլուսընտան մաատուտ պուլունան 919 էշնի արշըն եանի պիր տէօնիւմտէն նօղսան մահալլէրին մահսուլաթընտան էօշր ալընմազ·

3· Մատտէ·— Հաթապ (օտուն) վէ քէօմիւր ալէլ ըթլագ էօշրտէն միւսթէսնա օլտըղը կիպի, սէպզէ ըթլագ օլունան մահսուլաթտան թէրավէթի (մազէլիքի) գաբիլ օլըրգտան սօնրա էքլ ու իսթիմալէ սալիհ օլմայան վէ սալամուրա օլմայան վէ պօսթան ըթլագ գըլընմայան մէյվէյէ վէ էպէքէօմէճէ վէ սէմիզօթ վէ սալաթա վէ մարուլ վէ բրասա վէ սըմանագ կիպի մահսուլաթ տախի էօշրտէն միւսթէսնա տըր· Անճագ չիմտիյէ գատար էօշրտէն մուաֆ թութուլան էնկինար վէ սազըզ վէ ասմա գապագը սալամուրայա սալիհ օլտըղընտան, իշպու նիզամնամէ թարիխինտէն իթիպարէն պունլարտան էօշր ալընաճագ տըր·

4· Մատտէ·— Արազի գանուննամէսինին 127նճի մատտէսինտէ պէյան օլունտըղը իւզրէ, ալէլումում մահսուլաթ վէ մէզրուաթը արզիյէ նէրէտէ հասըլ օլունուր իսէ օլունսուն, հէր հանկի գարիյէ հուտուտը տախիլինտէքի արազիտէ նապիթ օլմուշ (պիթմիշ) իսէ, օլ գարիյէյէ աիտ տիր, վէ եայլագ վէ գըշլագ պէտէլի էօշրիյէսի իլէ 5ինճի մատտէտէ պէյան օլունան սազ էօշրիւ հագգընտա տախի պու վէճհլէ մուամէլէ օլունուր·

5· Մատտէ·—Սահիպի օլմայան կէօլլէր իչինտէ վէ քէնարլարընտա նապիթ օլան սազլար վէ քէզալիք սահիպի օլմայան օրմանլարտա հասըլ օլան քէրէսթէ իլէ սահիպմահսուլաթ միրիյէ ախտ օլուպ, պաշգաճա իտարէ օլունուր· Սահիպի էօշտէսինտէ պուլունան կէօլլէրտէ հասըլ օլան սազլար իլէ քէզալիք սահիպի էօշրէսինտէ պուլունան օրմանլարտան հասըլ օլան հէր նէվ մահսուլաթտան էօշր ալընըր·

6· Մատտէ·— Էօշր՝ մահսուլըն վէզն վէ թէքէիլի իլէ (քիլէ իլէ էօշմէք) ամէն վէ եախօտ էմանի թահմիննէ հասըլ օլաճագ մուվաֆագաթը թարաֆէյնէ կէօրէ պէտէլէն ալընըր· Ֆագաթ պազը մահսուլաթըն սուրէթը թաաշիրի նիզամաթը մախսուսէսինէ թապի օլտըղը կիպի, պազըլարընտան թախմին վէ թագտիր իլէ էօշր ալընմագ վէ պազըլարըն էօշրիւ տախի մուլթէզիմէ պէտէլէն խիլաֆ գըլընմագ միւթէամմիլ օլտըղը ճիհէթլէ, պունլարըն գավախը թաաշիրիյէլէրի իլէ հանկիլարընտան պէտէլէն էօշր ալընմագ լազըմ կէլէճէկի իշպու նիզամնամէյէ միւզէյյէլ 1 նումէրօլը թարիֆնամէտէ կէօսթէրիլմիշ տիր·

7· Մատտէ·—Թախմին իւզէրինէ թաաշիր օլընաճագ օլան մահսուլաթըն միգտարընըն պէյնէթ թարաֆէյն ույուշուլամատըղը հալտէ, վագը օլաճագ միւրաճաաթ իւզէրինէ գազա մէճլիսը իտարէսինճէ էրպապը վուգուֆ վէ իթիմատտան իքի մուխամմին պիթթարաֆ (եէմին իթտիրիլիպ) թաեին վէ իզամ օլընաճագ, վէ թարաֆէյն՝ պունլարըն րէյ ու գարարընա րազը օլմատըգլարը հալտէ, մէճլիսը մէզքիւր ազասընտան մահալլինէ իքի զաթըն տախի իզամը իլէ իճրա օլընաճագ թէտգիգաթ իւզէրինէ մէճլիսը մէզքիւրճէ վէրիլէճէք գարար գաթի օլաճագ տըր·

8· Մատտէ·—Էօշրիւ պէտէլէն ալընմագ լազըմ կէլէն մահսուլաթ՝ իտրագ իթտիքճէ (էթթիշտիքճէ), մէճլիսը իտարէի գազատա բայիճը պէլտէյէ թէվֆիգէն ֆիյաթ գաթ օլընարագ, քէյֆիյէթ՝ գայմագամըլըգտան գուրա (գարիյէլէր) իխթիյար մէճլիսլէրինէ, վէ աշարը ճիպայէթ (թահսիլ) իտէճէք օլանլարա թէպլիղ օլընըր·

9· Մատտէ·—Չէրրա՝ պիր գասապանըն զէխաիրը էօշրիյէսինի օլ գասապա տախիլինտէ, վէ պիր քէօյին զէխաիրը էօշրիյէսինի օ քէօյտէ վագը էօշր անպարընա, վէ քէօյին անպարը օլմատըղը հալտէ օլ քէօյին հասըլաթը էօշրիյէսինի տախի հարման մահալլինտէն իթիպարէն նիհայէթ պիր սաաթ մէսաֆէտէ պուլընան էօշր անպարընա գատար մէճճանէն նագլ իթմէք, վէ քէօյ անպարլարընտա թէրաքիւմ իտէճէք աշար զէխաիրինի մահալլի մէճլիսը իտարէսինէ պէհէր քիլէ ճէտիտ իչին գաթ իտիլէճէք ֆիյաթը իլէ ճիվարընտա էն գարիպ պուլընան գասապա վէ իսքէլէյէ նագլ իթմէք իլէ միւքէլլէֆ տիր· Շու գատար քի, զէխաիրը մէզպուրէնին հէր սէնէ Գասըմտան էվվէլ իսքէլէյէ նագլ իտիլմէսի լազըմ կէլիրկէ, չաչէտ զըրրաաթլարը թաթիլ օլընմամագ իչին Գասըմտան սօնրայա պըրագըլմասը՝ էհալինին գուլլա թարաֆընտան թալէպ օլընըր իսէ, օ հալտէ Թըշրինի սանի (Նոյէմպըր) գայէթինէ գատար նագլինէ էհալի միւքէլլէֆ օլուպ, Թըշրինի սանիտէն սօնրա իչին նագլ մասարըֆը մուլթէզիմէ էհալինին րէզասընտա մէնուտ տըր·

10· Մատտէ·— Մուլթէզիմէ խասլէ վէրիլմէյէճէք թարլատան վէ հարման էրէրինտէն գալտըրըլան վէ հէր նէ սուրէթլէ օլուր իսէ օլսուն էօշրիւ վէրիլմէմիշ իւզրէ քէթմ իտիլէն մահսուլաթ՝ գաչագ աատ օլընըպ, միրի իչին իքի գաթ էօշր ալընըր· Աշար իհալէ օլընմըշ պուլընըր իսէ, նըսֆը՝ միւլթէզիմէ, վէ մուխպիրի վար իսէ նըսֆը տիքէրինին եարըսը տախի մուխպիրէ վէրիլիր· Մահսուլըն էօշրտէն գաչըրըլանը թէլիֆ իթմէզ իսէ, մահքէմէյէ միւրաճաաթ օլունուր·

(Տէվամը)

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ալթընճը տարէի պէլէտիյէ խաստախանէսի թէպապէթինտէ պուլընան Ֆախրի էֆէնտիյէ րիւթպէի սանիյէ սընըֆը միւթէմայիզի,

Մէքթէպը Թըպպիյէի Միւլքիյէտէն չըգարագ Պապը Զապթիյէ թէպապէթինէ թային օլընան Մէհմէտ Ալի էֆէնտիյէ րիւթպէի սալիսէ թէվճիհ պույուրըլմըշ տըր·

* *

Էրքեանը հարպիյէի ումումիյէ տաիրէսինին չիւպուքլի մախսուսէսի միւմէյյիզի Ալիշան էֆէնտիյէ 4ինճի րիւթպէ Օսմանի նիշանը իհսան պույուրըլմըշ տըր·

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն բազար աքշամը Րումէլի գավաղընտա ախչապ պիր Խոլամ խանէսինտէն հարիգ զուհուր իտէրէք, թէլուիհինտէ պուլընան 8 եաշընտա պիր էրքէք վէ 9 եաշընտա պիր գըզ չօճուգ իլէ պէրապէր միւհթէրիգ օլմուշ տըր· Խանէ խալգը թէրավիհ նամազընը էտա իթմէք իչին ճամիյէ կիտիպ մէրգումանըն չօճուգլարը խանէտէ եալընըզ պըրագմըշ օլտուգլարընտան, զավալլը մէրգումանըն չօճուգլարը օյնար իքէն եանմագտա օլան կազ լամպասընը տէվիրմիշ վէ հարիգ պունտան նէշէթ իթմիշ տիր·

Հարիգին վուգուընտան էթրաֆտան եէթիշիլտիքտէ չօճուգլար ալէվլէր իչինտէ գալարագ պաղըրմագտա իտիլէր· Բէտէրլէրի պիչարէ չօճուգլարըն ալէվլէր իչինտէն չըգարըլմասընա մուվաֆֆագ օլմուշ իսէ տէ, գաթէն թէրքը հայաթ իթմիշլէր իմիշ·

——

Նէօլօյտա պէր վէճհը աթի օգունմուշ տըր·

«Խրիսթաքի Զօղրաֆօս էֆ· հազրէթլէրինին Թէսալիատա վագը վասի արազիլէրինտէ պիր գաչ սէնէտէն պէրու իքի եէնի մահսուլ եանի բիրինճ վէ բամպագ զէրինէ իպթիտար օլընմըշ տըր· Մահսուլաթը մէզքիւրէնին զէրի՝ նախլը մուվաֆֆագըյէթ օլուպ, բամպագլարտան քիւլլիյէթլի չէքէր հավի չըգարըլաճագ իսէ տէ, իչպու իքի մահսուլ իւզէրինէ իճրաի թէճարէթ օլընմագ իչին, մաքինա, ֆապրիգա վէ չէքէրի թասֆիյէ խանէ մահալլէրէ լիւզում վար տըր·

«Խրիսթաքի էֆ· հազրէթլէրի՝ պու քէրրէ պունլարը թէտարիք իթմիշ տիր· Մումաիլէյհ՝ միւթէշէպպիս ֆապրիգալար թէսիսի իչին ալաթ ու էտէվաթը լազըմէյի, վէ թէրհալ իշէ պաշլամագ իչին պիր խայլը քէսանը պիր գաչ կիւն ագտէմ Վոլոսա իրսալ էյլէմիշ տիր·

«Պինապէրին եագընտա Եունանիսթանտա եէնի պիր տէվրը թէճարէթ քիւշատ օլընաճագ տըր· գըրա Խրիսթաքի էֆ· հազրէթլէրինին ֆապրիգալարը՝ բէք եագըն վագըթտա նէֆիս չէքէր վէ թէմիզլէնմիշ բիրինճ հազըր իտէճէքլէր տիր·»

——

Նօյէ Ֆրայէ Բրէսսէնին պէյանընա կէօրէ, Բէթէրսպուրկտա մուգիմ Ֆրանսըզ սէֆիրի Մ· Լապուլէյէին եաքընտա խըզմէթքեարլըգ իթմէքտէ օլան պիր Բրուսիալը՝ ճասուս օլմագ շիւփհէսիյլէ Բէթէրսպուրկ հիւքիւմէթի թարաֆընտան թէվգիֆ օլընմըշ տըր·

——

Էլէէվմ Ֆրանսանըն Վիլֆրանշ լիմանընտա պուլընան Միւճէթթէմի Ամէրիգանըն Պահրը Սէֆիտ տօնանմասը՝ եագընտա մէմալիքը Շահանէ լիմանլարընը զիյարէթ իտէճէք տիր· Մէզքիւր տօնանմա՝ իքի զըրհլը իլէ պիր ավիզօ վափօրընտան իպարէթ օլուպ, ամիրալ Ֆրանքլինին թահթը գումանտասընտա պուլընմագտա տըր·

——

Կէչէն բազար կէճէսի Պէյօղլունտա Թիմօնի սօգագը քէօշէսինտէ քէաին պիր չուհաճը մաղազասընա խըրսըզլար կիրէրէք, պիր գաչ թօբ չուհա սըրգաթ իթմիշլէր տիր· Բօլիս՝ մաղազայի մէզքիւրըն պէքճիլէրինի թահթը թէվգիֆէ ալըպ, թահգիգաթա միւպաշէրէթ իթմիշ տիր·

——

Քիրասօնտան եազըլան պիր մէքթուպա կէօրէ, Միւճան օղլու Մօլլա Հիւսէյինին նամ հայտուտ՝ պու քէրրէ եէնիտէն պազը խապասաթ իճրա էյլէմիշ տիր·

Մէրգում հայտուտ՝ կէչէն հաֆթա Ինէպէ ճիվարընտա 5 Միւսլիմանը գաթլ իթմիշ վէ պիր գաթըլը պօղազլայըպ, տիկէր պիր գաթըլըն տախի մէմէլէրինի քէսմիշ տիր· Շագիի մէրգում պունտան պաշգա հէր կիւն պիր գաչ կէնճ գըզլարը տաղաշըրըպ, ըրզլարընա կէչմէքտէ իմիշ· Պու հալը էհէմմիյէթիմիզի պիր ազ տահա թէճլիպ իտէճէք օլուր իսէ, Ինէպէ էհալիսի քէմալի էմնիյէթէ թէրք իթմէյէ մէճպուր օլաճագլար իմիշ·

ՍՐՀՀԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ
ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ
ԱՆԴՈՒԱՆ ՏԷՎԼԷԹԵԱՆ

Սթամպօլտա Օգճըլար պաշընտա Պալմումճըլար գարշըսընտա 33 նումէրօտա պիր միւքէմմէլ էճզախանէ թէէսիս վէ քիւշատ օլընմըշ տըր, վէ մէզքիւր էճզախանէնին պու կիպի թէէսիսաթտա պիրինճի մէվգըյի հայիզ օլմասընա վէ էճզալարըն էմնիյէթը քեամիլէսինէ մազհար վէ մուհաֆազաի սըհհաթինէ հէր վէճհլէ էլվէրիշլի օլմասընա հիչ պիր կիւնա ֆէտաքեարլըգ տիրիղ օլունմամըշ տըր·

Իշպու էճզախանէտէ հէր կիւն Պէյօղլու ալթըրգայի հազըգասընտան Թիւրապեան էֆէնտի սաաթ 7տէն 9ա գատար վէ Տօգթ· Ա· Թէրզեան էֆէնտի տախի սաաթ 7տէն 11է գատար պուլընաճագլար տըր· Տօգթ· Թէրզեան էֆէնտի՝ կէօզիւն, սինիր, ֆրէնկի վէ սաիր պու կիպի խասթալըգլարը ուսուլը մախսուսէտէ թէտավի իթմէքտէ տիր· Ճումա կիւնլէրի տախի միւճէթթանէն մուայէնէ իտէճէք տիր·

Էճզախանէյի Թէշրիֆ իտէն զըվաթըն րէչէթէլարը՝ ղայէթ սուրաթ վէ տիգգաթլա իմալ իտիլէճէք, վէ ֆիյաթճա տախի ղայէթ էհվէն օլմասընտան մէմնուն օլաճագլար տըր· Իշպու էճզախանէտէ հէր նէվ ալաթ վէ էդվիյէ, Նորվէճիանըն խալիս Մօրինա պալըղ եաղը ճիլիքլի վէ ճիլիքսիզ պուլունտուղը կիպի, հէր նէվ գընագընալը վէ ճիլիքլի շարապլար, Պօրտօ, Մալաքա վէ Մարսալա շարապլարը, մատէնի սուլար, Ֆօլոնեա սուլարը, էքսիրլէր էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տըր·

Սթամպօլըն մահիր տիշճիլէրինտէն Պիլլօրեան Ժօզէֆ էֆէնտի՝ էնի ուսուլ իւզրէ տիշլէր իմալ իթմէքտէ, վէ տիշ խասթալըգլարընը թէտավի իթմէքտէ տիր· 36—14

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ
ՊԱՆՔԱՍԸՆԸՆ 30 ԱՊՐԻԼ 1887 ԹԱՐԻԽԻՆՏԷՔԻ ՊԻԼԱՆՁՕՍԸ ՏԸՐ

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ

	Ֆրանք	Սանթիմ
Սանտըգտա վէ պանգալարտա նուգուտ	43,793,531	68
Սանտըգտա պուլունան սէնէտաթ	251,200,079	37
Հիսապը ճարի	163,767,841	25
Րէհին վէ եա թէէմինաթ իւզէրինէ իգրազ օլունան մէպալիղ վէ սաիրէ	129,195,167	28
Հիսսէ վէ պօնօ վէ թահվիլաթ վէ էսհամ	54,412,844	31
Էմլաք	30,000,000	»
Էմր իւզէրինէ աչըլան հիսապլար	7,135,547	64
Սէրմայէտէն հէնուզ ախզ օլունմայան մէպլաղ	100,000,000	»
Եէքիւն	779,505,011	52

ՏՈՒՅՈՒՆԱԹ

	Ֆրանք	Սանթիմ
Տէբօզիթօ վէ աչըգ պօնօլար	146,201,562	92
Հիսապը ճարի	258,459,664	11
Գապուլ օլունան բօլիչալար	58,743,935	04
Վատէի մուայենէ իլէ տէբօզիթօ վէ պօնօլար	45,221,614	80
Էմր իւզէրինէ աչըլան հիսապլար	10,878,234	66
Իհթիյաթ աքչէսի	30,000,000	»
Խուսուսի իհթիյաթ աքչէսի	30,000,000	»
Սէրմայէ	200,000,000	»
Եէքիւն	779,505,011	53

Ասլընա մութապըգ օլտուղը թաստիգ օլունըր·

Միւտիրը ումումի — Ա· ՄԱԶԷՐԱ

Մէճլիսը իտարէ րէիսի — ՀԱՆՐԻ ԺԷՐՄԷՆ

Գուրը իւմր օլմույալըմ·— Էրքէքլէրէ իգթիտարսըզլըգ վէ ումումէն զաաֆը վիւճուտ՝ ԿՕՏԻԿ նամ մուալիճէ իլէ պէհէմէհալ շիֆայապ օլուր·

Պու իլաճ՝ Սէրքիզի Ումումիլէրտէ իֆթիխար տիբլօմալարընա նաիլ օլմըշ տըր·

Բարիզտէ, Բօսթ Օֆիս վասըթասըյլա Կ· Տէպրօ ատրէսինէ մէքթուպ եազարագ մալումաթ թալէպ իտիլիր·

Մէզքիւր իլաճըն Տէրսաատէթտէքի տէբօզիթօսը Գանժիւզ պիրատէրլէրին Ինկլիզ էճզախանէսի, վէ Քէօփրիւտէ Սգալէրի էճզախանէսի տիր·

Սրպխատա միլլէթ պաղչէլէրինտէ Բուլսար իչին թէվճճիւհլի նիւմայիշայէ էյան տէվամ իթմէքտէ օլուպ, էհալի՝ մուզիգալարըն Բուս մարշը չալմալարընը թալէպ խոլյոր։ Կէչէնտէ Պէլկրատ պաղչէլէրինին պիրինտէ միւհիմճէ պիր հատիսէ վուգու պուլուպ, չէպլէ քի, օրատա հազըր պուլընան գապըլթան՝ էհալինին սյասը գալգարագ վէ պաչընը աչարագ Բուս մարշընը տինլէմէսինի թալէպ իթմիշ օլուրգլարընտան, սէրքէչ պիր Ալէման՝ ինչպու նիւմայիշէ իշթիրաք իթմէք խոմ թէմէմիշ տիր։ Պունըն ուզէրինէ գապըլթանտէն պիրի՝ մէրգում Ալէմանըն չալգասընը թա չալկըճըլարըն ուզէրինէ գատար ուչուրմըշ օլմաղլա, քեաֆֆէսի գատըն օլան չալկըճըլարտան պիրի՝ մումիլէյհ գապիթին էլինի թութուպ գանատաճագ տէրէճէտէ ըսըրմըշ տըր։

Պու հատիսէ Պէլկրատտա պէօյիւք պիր կիւրիւլթի չըգարմըշ տըր։

Թրապիզօն վալիսի Սիւրուրի էֆէնտի հազրէթլէրի՝ վիլայէթի տէվրէ չըգըպ, պու քէրրէ Սամսունա մուվասէլէթ իթմիշ տիր։

Մրխալըճ գազասընտա տախի պիր Թիճարէթ Օտասը թէշքիլ օլունմըշ տըր։

ՕԹԷԼ ՕՍՄԱՆԻ

Սթամպօլտա Սիրքէճի իսքէլէսի ճիվարընտա վէ Պաղը Ալի ճատտէսինտէ ՕԹԷԼ ՕՍՄԱՆԻ նամը իլէ եէնի պիր օթէլ քիւշատ օլունմըշ տըր։

Մէզքիւր օթէլի թէշրիֆ խոէճէք զէվաթ՝ եաթագ վէ օտալարտա կէօրէճէքլէրի թէմիզլիքտէն խօշնուտ օլաճագլարը կիպի, Սթամպօլա կէլէն եօլճուլարըն տախի գիյատէսի իլէ մէմնուն օլմալարը խուսուսընտա սուրէթը մախսուսէտէ տիգգաթ ու իթինա օլընաճաղը վէ մախսուսէն խըզմէթճիլէր տախի թէտարիք խոլմըշ օլտուղը իլան օլունըր։

ՖԻՑԱԹ ԷՀՎԷՆ

10—9

ՍԱԹԸԼԸԳ ԽԱՆԷ

Ֆէնէր պաղչէսինտէ Սէպասթիանօնըն լօգանթասը գարշը սըրասընտա 90 զըրա արսա ուզէրինէ մէպնի 5 օտալը ախշապ պիր խանէ՝ 150 արշըն պաղչէսի իլէ պէրապէր սաթըլըգ օլտուղընտան, պունըն իշթիրասընտա թալիպ օլանլարըն՝ բաղչըլըղընը իթմէք ուզրէ մաթպաամըզա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

3—2

Չիչէք խաստալըղընըն մէնի իչին աշը հագգընտա

ՄԻՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ ՏԸՐ

Մէզքիւր աշը միւնասէպէթիլէ տիկէր պիր չախսըն գոլունտան ալընան աշը իլէ պէրապէր օլ չախստա պուլընան էփրագը սաիրէ տախի աշըլանմաք տա օլտուղը ճինէթիլէ, իշթէ չու մուզիր հալաթտան արի վէ պէրի օլմաք ուզրէ պու քէրրէ Տօգթօր Հիւքեարպէյէնտեան էֆէնտի՝ Եվրոպատա վագը մէշհուր տէվարիր թէրպիյէլէրտէն պիրիսի իլէ պիլմուխապէրէ ինէքտէն ալընան էն ալէա աշըլարտան կէթիրթմէքտէ օլտուղը, վէ բագար կիւնլէրինտէն մատտա հէր կիւն սաաթ 7տէն 8է գատար քէօրրիւ պաշընտա Բիւչիւքեան պիրատէրլէր էճզախանէսինտէ վէ բագար կիւնլէրի տախի քէնտի խանէսի օլան Պէյօղլունտա Սիլլօղոս սօգաղընտա 5 նումրօտա իճրաի թէտավի իթմէքտէ օլտուղը, վէ մէզքիւր Բեէ+ ~ [illegible] տէրօսը կէրէք քէօրրիւ պաշընտա վէ կէրէք Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ 168 նումրօլը Բիւչիւքեան պիրատէրլէր էճզախանէլէրի օլտուղը իլան օլունըր։

36—21

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 31 մայիս

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	103-5/8
Օսմ. էսհամը աչըլըը	14-13/16
» » գափանըը	14-7/8
» » Սէրի Ա	24-1/2
» » » Պ	15-1/2
» » » Ս	14-3/4
Օթօման 1871	76-3/4
Օսմանլը Պանգասը	10-3/8
Բուսիա իսթիգրագը	98-3/4
Մըսըր տույ. մութթահըտէ	74-5/8
» իմթիյազը	97-1/2
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	71-5/8
Ռօլիւա իսթիգրազը	97-3/4
Մաճառիսթ. էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	-

Բարիզ 31 մայիս

Ֆրանսա. էսհ. 3 % Ֆր.	81-62½
» » 4½ %	108-60
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլըը	14-90
» » » գափանըը	14-87½
Մէ-ա-ա-էլէ	
Սէրի Պ.	15-60
» Ս.	14-80
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	33-75
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	-
» Պանգասը	513-75
Գրէտի Լիօնէ	548-75
Գրէտի Ֆօնսիէ	1375-
Լիօն ագսիօնը	1225-

Սիւվէյիշ ագսիօնը	2028-75
Բուսիա 5 % 1877	101-¼
Իթալիա էսհամը	99-22½
Մըսըր Ֆօնտ. մութթահըտէ	376-25
Եունան 5 % 1879	367-50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-20

Վիէննա 31 մայիս

Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	127-40
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	16-50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն աչը. գար.	16-14
» » » էն եիւքսէք	16-19
» » » էն աչաղը	16-10
Պու սապահ աչըլըը	16-14
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գար.	41-10
» » » էն եիւքսէք	41-17
» » » էն աչաղը	41-08
» » » աչըլըը	41-10
Մըսըր մութթահըտէ գար.	82-20
Պու սապահ աչըլըը	82-20
Սէրի Ա.	25-
» Պ.	15-
» Գ.	16-14
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	34-75
Ագչէ Փաիզի	07-
Բէշօր Ղըշ.	22-½
Հէվալէսիզ »	22-½

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7-
Սթամպօլ պանգասը	5-20
Սօսիէթէ ժէնէրալ	3-34
Թրամվայ	3-

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղըշ. տան	Ղըշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Փարգը	108-
Մէթալիք »	98-10
Պէշլիք »	102-20
Ալթըլըգ »	102-20
Ինկիլիզ լիրասը	111-
Ֆրանսըզ ալթունը	88-07
Բօլ	90-32
Գրէմից ալթունը	51-20
Գարպօն գայմէսի	09-90

ԹԱՍՖԻՑԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	
30) » »	17-10
100) » »	
500) » »	
1000) » »	17-
10000) »	

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Շաիր անպարը իչիւն միւպայաա օլընաճագ օլան պէչ պին գըլէտէն օն պին գըլէյէ գատար թիմուր չէնպէրին պէհէր գըլէսի ճէտուելի ևէթմիշ բարայա վէ եիւզ գըլէտէն եիւզ էլլի գըլէյէ գատար չէնպէր չիվիսինին պէհէր գըլէսի տէօրթ ղըրուշա թալիպի զուհուր էյլէտիւինտէն օլուպ իչպու մայիսը րումինին եիրմի իւչիւնճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, իթապըրնա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթը տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

19 մայիս 1887

3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Գարանը Տագիգ տէ ջիրմէնի գուրպինտէ ճամի ալթը սօգաղընտա քէօշէ պաշընտա պիլա նումէրօ քէպիր պիր պապ արսաճը տիւքքեանը,

Իճարը չէհրի 245։

Գարանը Տագիգ տէ ջիրմէնի գուրպինտէ թիմուր եօլ ուզէրինտէ քէօշէ պաշընտա պիլա նումէրօ սաղիր պիր պապ չուվալճը տիւքքեանը,

Իճարը 76 ղըրուշ։

Գարանը Տագիգ տէ ջիրմէնի գուրպինտէ ճամի ալթը սօգաղընտա պիր պապ արրաճը տիւքքեանը,

Իճարը 76 ղըրուշ։

Գարանը Տագիգ տէ ջիրմէնի գուրպինտէ Ջէօրէքճիլէր իչինտէ էսկի գարու եիրինտէ պիր պապ արրաճը տիւքքեանը,

Իճարը 60 ղըրուշ։

Գարանը Տագիգ տէ ջիրմէնի գուրպինտէ ճամի ալթը սօգաղընտա չուվալճը տիւքքեանը,

Իճարը 95 ղըրուշ։

Թաhնիյէ խտարէսինէ մէրպութ պալատէ մուհարրէր պէչ պապ տիւքքեան իճարէիյմուրագգամէլէրի իլէ թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, վէ իչպու մայիսը րումինին եիրմի էքինճի կիւնիւ պիլմիւզայէտէ գարարը վէրիլէճէկինտէն, իսթիճարընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթը տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

19 մայիս 1887

3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Պանտօն թէնէքէսինտէն մաամուլ մաթարա

ատէտ 40000

պէհէր ատէտի 3 ղըրուշ 8 բարա։

Պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումի օլտուգճա ալընմագ ուզրէ իւչ եալըըզը Թըրթըրը պէյազ սիմ գօրտօն. պէհէր ատէտի 40 ղըրուշ։

Սարաճխանէ վէ էլպիսէ անպարլարը իչիւն իթթիխազ օլընան նիւմունէ վէ չուրութը մուգարրէրէլէրինէ թէվֆիգէն միւպայաա օլընաճագ իւզրէ միւնագասայա գօնուլան պալատէ մուրագգամ էքի գալէմ մաթպաա իլէ գօրտօն ֆիյաթը մէզպուրէսիյլէ թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ մայիսը րումինին եիրմի պէչինճի քէօրթէսի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասաալարը պիլիճրա մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, իթայա թալիպ վէ եիրմի ալթընճը սալը կիւնիւ եիւզտէ պէչ թէմինաթլը պուլունանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթը տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

16 մայիս 1887

3—3

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Նէֆիր Շէօսէրա իլէ մէվագիի մէրպութասընտա պուլընան ասաքիրը Շահանէ իչիւն պին իւչ եիւզ իւչ սէնէսի հազիրանընտան պին իւչ եիւզ տէօրթ սէնէսի մայիս զայէսինէ գատար պիր սէնէլիք օլմագ ուզրէ միւպայաասը գօնթրաթօյա պաղլը օլընաճագ օլան էրզագտան պէհէր գըյէսի ճէտուելի 140

Էրզին 120

Սատէնին 500

Թուզըն 30

Սօղանըն 25

Բուղէնը զէյթին 220

Սապօնըն 180

Սըրըմսաչէթին 440

Շէքէրին 160

Ֆասուլեանըն 60

Կազըն 65

Քէօմիւրին 13

Հաթապըն 3

Շաիրին 35 բարայա մահալլի թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, պուրատա իհալէսի թալիպ օլանլարըն Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

16 մայիս 1887

3—3

Խազինէի Խասսաի Շահանէ

ճանիպը ալիսինտէն

Երզագ անպարընա ալընաճագ սիպիր եաղընըն գարարը գաթիսի իչպու մայիսը րումինին եիրմի իւչիւնճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարըն եէվմի մէզքիւրտէ Նիհայէթ սաաթ տօգուզա գատար Խազինէի Խասսաի Շահանէտէ պուլընմալարը իլան օլունըր։

18 մայիս 303

Կէօմիւք անթրըբօլարը տէրունիէրինէ ինչա օլընաճագ տէմիր չիրվանլար իչիւն միւպայաասընա լիւզում կէօրիւնէն տէօրմէ տիրէքլէր մէվգիի միւնագասայա գօնուլաճաղընտան, թալիպ օլանլար չէրաիթինի էօյրէնմէք վէ օնա կէօրէ տէքլիֆ էյլէմէք ուզրէ չէհրի հալը րումինին 27ճի բէնճչէնպէ կիւնինէ գատար Ճէմիյէթը Բուսումիյէէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունըր։

19 մայիս 303

MAGASINS DE LOUVRE

ԼՈՒՎՐԸ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

7—8 ՊԷՑՕՂԼՈՒՆՏԱ ԼՕՒՎՐԸ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ 7—8

ԲԱՐԻԶՏԷՆ ՀԷՆՈՒԶ ԿԷԼՄԻՇ

ԵԱԶԼԸԳ ՄՕՏԱԼԱՐ

Ալաֆր. մայըսըն 9ընճը բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն եանի պու կիւն վէ էրթէսի կիւնլէր Պէյօղլունտա ԼՈՒՎՐԸ մաղազալարընտա ՊԷՕՑԻՒՔ ՊԻՐ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻ (էքսբօզիսիօն) վուգու պուլաճաղընը միւթէվալէր միւշթէրիլէրիմիզէ վէ ումում էհալիյէ իլան իտէրիզ։

Սէրկիի մէզքիւրտէ թէշհիր օլընաճագ քեաֆֆէի էմթաա՝ սօն մօտա օլարագ Բարիզտէն հէնուզ վիւրուտ իթմիշ օլուպ, եունլու վէ իբէքլի գումաշլարտան, ֆանթազիյէ գումաշլարընտան, ֆու-լար, կրէ--ին-տի-ն-Ն, բէ-ու-ֆ վէ գաուֆճէլըրտէն իպարէթ պուլունմագտա տըր։ Քէզալիք եաղըդ ֆիաթան իչիւն թամիմա վէ ժէֆէր պէզիրնտէն էնվաի խաֆիֆ գումաշլար, վէ Կոստիւմ իչիւն ԼՈՒՎՐ մաղազալարընա մախսուս սաիր պին տիւրլիւ էմթաա տախի վար տըր։

Պու էմթաանըն քեաֆֆէսի ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլաճագ տըր։

Ն. ԹԻՊԷՐԻՈՒՍ վէ ԳՈՒՄԲ.

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱ ՇԷՀՐԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆԱՆ

ՖԷՕՆԻՔՍ ՖԱՅՐ ՕՖԻՍ

ՆԱՄ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Իհթիյաթ ագչէսի	Ինկ. լիր.	1,000,000
Հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1,000,000
1885 գէկտ. 31է գատար թազմին օլընան զարար վէ զիյանլար	» »	15,000,000

Աճէնթէսի

ԳԼՕՆԱՐԻՏԻՍ վէ ԳՈՒՄԲ.

Իտարէխանէսի Գալաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա Նօ. 8

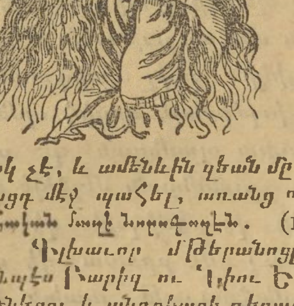
ԱՆՕՆԻՄ ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Շարգտա վէքիլի Մ. ԷՕԺԷՆ ՌԱԲԱԲՕՐ

Ֆրանգօ-Հօնկրուազ՝	Պուտա-Բէշթատա սէրմայէ	Ֆրանգ	20,000,000
Ֆէնիքս Օթրիշիէն՝	Վիէննատա »	»	4,500,000
			24,500,000

(Իհթիյաթ ագչէսի տախիլը հիսապ տէյիլ տիր)

Գալաթատա Վօյվօտա սօգաղընտա Եուսուֆ Իզզէտտին խանընտա 1ինճի գաթտա



ՄԱՏԱՄ Ս. Ե. ԱԼԼԷՆԻՆ

ԱՇԽԱՐՀԱՀՌՉԱԿ ՄԱԶ. ՆՈՐՈԳԻՉԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER)

Ճերմակ ընկած մազերուն գոյն, փերնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Գլխու թեփը շուտ մը աներևոյթ կ'ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Այդ փորձը ունեցան ամէնքը որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։ Ներկ չէ, և ամենևին գէշ մը չըներ։ Թէ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր Մատամ Ս. Ե. Ալլէնի Համաշխարհական Մազի Նորոգողէն. (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիւ Եորք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղավաճառներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գանծիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի իլէ Եիւքսէք գալտըրըմտա Մ. Գարուանանըն Ինկիլիզ մաղազասընտա վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Մ. Իզատոր Լա Գանտէլլանըն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունըր։

ԼՕՐԷՆ ՆԱՄ ՊԷՕՅԻՒՔ ԲԻՅԱՆԳՕ

Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթինին բուխտամը իլէ թէրթիպ օլունմըշ տըր։ Հասըլաթը Մէօրթ է Մէօզէլ վիլայէթինէ նիւզուլ իտէն տօլուտան տիւչարը միւսապ օլան էհալիյէ մախսուս տըր։

Լօրէն էյալէթինտէն Ֆրանսա մէճլիսը պան վէ մէպուսանը ազալըղընա թէճիլ իթմիշ օլան զէվաթըն թաhթը հըմայէսինտէ օլարագ, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին մէզունիյէթը մախսուսայիյլէ թէրթիպ օլընան վէ Ֆրանսա բիյանգօլարընըն էն էհէմմիյէթլիլէրինտէն պիրի օլան իշպու բիյանգօնըն էն էհէմմիյէթլի վէ էն գըրաաթը՝ ալաֆր. օգոստոսըն 15ինճի կիւնիւ քէշիտէ օլընաճագ տըր։

ՈՒԶԱԳ ՊԻՐ ՄԷՊԼԱՂ ԻԼԷ

ԱԼԹՈՒՆ ԱԳՉԷ 150,000 ՖՐԱՆԳ

ԳԱԶԱՆԸԼԱՊԻԼԻՐ.

Լօրէն բիյանգօսը՝ 1883 սէնէսինտէ վուգու պուլան ֆուրթունալարտան տիւչարը մէսայիպ օլան չիֆթճի վէ պաղճըլարըն մէնֆաաթընա մախսուս տըր։

1887 սէնէսի ալաֆր. օգոստ.ըն 15ինճի կիւնիւ քէշիտէսի մուգարրէր օլան 4ինճի վէ սօն գուրա։

Պէտէլ	Ֆրանգ	Ֆրանգ
1	150,000	150,000
1	50,000	50,000
1	10,000	10,000
2	2,000	4,000
5	1,000	5,000
30	500	15,000
60	100	6,000
——		———
100		240,000

Իքրամիյէլէր պէտէլինին թէսվիյէսի իչիւն լազըմ կէլէն մէպալիղ՝ Ֆրանսա պանգասընտա թէվտի խոլմըշ տըր։

Իքրամիյէլէր պիլա թէնզիլ ալթուն ագչէ օլարագ, թէմամէն թէսվիյէ օլընաճագ տըր։

Պիր պիլէթին ֆիյաթը՝ 75 սանթիմ տիր։ 10 պիլէթ 6 Ֆրանգա սաթըլըր։ Սըրայըլըլարըն պէտէլի բօսթա բօլիչասը եախօտ բօսթա բուլը օլարագ կէօնտէրիլմէլի տիր։ 100 պիլէթ՝ 50 Ֆրանգ ֆիյաթըլա սաթըլըր։ Գուբօլարըն ճէտվէլ բէսմիլէրի մէճճանէն իրսալ օլունաճագ տըր։

Իսթ-ըը Գ-եէվ.—Կէչէն ալաֆր. յունվարըն 15ինճի թարիխինտէ վուգու պուլան իւք գուրատա 10,000 Ֆրանգտան իպարէթ օլան պէօյիւք իքրամիյէ Վիէննատա նէչր օլընան Մ-ի-ր-ր-ը տը լը Շ-ա-ը Ի-ն-ի-ֆ-է-ր-ն-ը կազէթասընըն ապօնէ վէ միւշթէրիսի օլան վէ Բումանիա Բիւթրա չէհրինէ իգամէթ իտէն Մ. Գօսթանթին Անտրիէ խասըլէթ իթմիշ տիր։ Մումաիլէյհ՝ պիլէթի եա չէհրինտէ մուգիմ Մ. Պիգէ կէօնտէրմիշ վէ մէյլաղը մէզքիւր Բարիզտէ մուգիմ պանքէր Մ. Վայսմէլլէրին վէսաթէթի իլէ թահսիլ օլունմըշ տըր։

Պիլէթլէր՝ Մ-ի-ր-ր-ը տը լը Շ-ա-ը Ի-ն-ի-ֆ-է-ր-ն-ը կազէթասընըն մուխապիրլէրի նէզտինտէ վէ էճճիւմէլէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Տէյիրմէն խանընտա Իսմիրըն Աճէնտա խտարէսինտէ ֆիրուխթ օլունըր։

Ֆրանսա խարիճինտէ ումում մէմալիքը էճնէպիյէտէ իչպու բիյանգօնըն պիլէթլէրի իթմէք հագգը՝ Վիէննատա վագը Մ-ի-ր-ր-ը տը լը Շ-ա-ը Ի-ն-ի-ֆ-է-ր-ն-ը խտարէսինէ թէրք իտիլմիշ օլմաղլա, պիլէթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ եալընըզ մէզքիւր խտարէնին վէքիլլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

Լօրէն բիյանգօսը գոմիթէսի րէիսի Նանսի թիճարէթ օտասը րէիսը սապըգը

ՔՍԱՐԴԷԼ

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՖՐԱՆՍԱԶ

բօսթա վափօրլարը

ՍԹԱՄՊՕԼ ՄԱՐՍԻԼԻԱ

Հէր ճումաա էրթէսի Մարսիլեատան հարէքէթ վէ ճումաա էրթէսի իգինլէրի Սթամպօլա մուվասէլէթ խոէր։ Հէր չարչէնպահ կիւնլէրի ալաֆր. ագչամ սաաթ 6տա Սթամպօլտան հարէքէթ վէ եինէ չարչէնպահ կիւնլէրի Մարսիլեայա մուվասէլէթ խոէր։ Պիր հաֆթա Զանագգալէ, Իզմիր վէ Շիրա վէ օ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Բիրէ վէ Նաբօլի Թարիգլէրի իլէ հարէքէթ իտէր։

Սուրիա վէ Իսքէնտէրիյէյէ կիտէն վափօր իլէ Իզմիրտէ պուլուշըր։

Մէսաժըրի Մարիթիմ վափօրլարըյլա Ֆրանսա չըմէնտըֆէրլէրինին վագթը հարէքէթլէրի եէքտիկէրէ թէսատիւֆ խոէրլէր։

Մարսիլեատա վէ Լիօնտա թէվագգուֆ խոէսիզմէք ուզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզէ գատար թէնզիլը ֆիյաթլը պիլէթլէր՝ 1ինճի մէվգը իչիւն 380, վէ 2նճի մէվգը իչիւն 274 ֆրանգ տըր։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլեատան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր.

Հէր 15 կիւնտէ պիր տօղրուճա Պաթումա կիթմէք ուզրէ Սթամպօլտան հարէքէթ խոէր, վէ ավտէթտէ մէճպուրի սուրէթտէ Թրապիզօն, Քիրասօն, Սամսօն իսքէլէլէրինէ, վէ ղայրը մէճպուրի սուրէթտէ Ինէէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպօլու իսքէլէլէրինէ ուղրար։ Սթամպօլա սալը աչամահըը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլեատան վիւրուտ իտէն բօսթալար իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլընըր։ Սալը կիւնլէրի ալաֆր. սաաթ 8տէ Օտէսայա միւթէվէճճիհէն Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր։ Ճումաա էրթէսի ագչամը Օտէսատան հարէքէթ վէ բազար էրթէսի սապահը Սթամպօլա մուվասէլէթ էյլէր։

ՍԷԼԱՆԻՔ

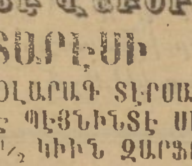
Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար կիւնլէրի ագչամըն ալաֆր. սաաթ 4տէ Զանագգալէ, Տէտէ Աղաճ, Լակօս, Գավալա վէ Սէլանիկէ միւթէվէճճիհէն Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր։ Սթամպօլա բազար կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

ԹՈՒՆԱ

15 կիւնտէ պիր բազար էրթէսի կիւնիւ ալաֆր. ագչամըն սաաթ 4իւնտէ Վարնա, Քէօսթէնճէ, Սուլինա, Գալաս վէ Իպրաիլէ միւթէվէճճիհէն Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր։ Սթամպօլա սալը կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

* *

Պահըը Սէֆիտտէքի տիկէր սէֆէրլէր վէ Պրազիլիա, Բլաթա վէ Ինտօ Չին սէֆէրլէրի հագգընտա վէ սաիր հէր նէվի մալիւմաթ իսթիհսալի իչիւն Գալաթատա Քիրէճ գաբուսընտա պէօյիւք աճէնտայա միւրաճաաթ օլընա։



ԽՃԷՏԻՎԻԷՅԷ ՎԱՓՕՐԼԱՐԸ

ԻՏԱՐԷՍԻ

ՊԷՀԷՐ ՀԱՖԹԱ ՕԼԱՐԱԳ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷՆ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷ ՊԷՅՆԻՆՏԷ ՍԻՒՐԱԹ ԲՕՍԹԱՍԸ 4½ ԿԻՒՆ ԶԱՐՖԸՆՏԱ

Նօմիգօս գարթանըն թահթը գօմանտասընտա Ֆ-ա-ս նամ վափօր 1500 թօնիլաթօ համուլէսինտէ վէ 450 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա յունիօսըն 1ինճի չարշէնպահ կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ԶԱՆԱԳԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԷԹԷ օղրայարագ բազար էրթէսի սապահըյըն 4½ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ մուվասէլէթ խոէճէք տիր։

Եինէ բօսթա մէզքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՏԷՆ հարէքէթ իտէն Պէ-ը-է-է-ը-Շ-ս վափօրլարընա աքթարմա օլունարագ ԲՕՐՏ ՍԱԻՏ, ԵԱՖԱ, ՊԷՅՐՈՒԹ, ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ԼԱԹԱՔԻԱ, ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆ, վէ Պահըը Ահմէր իսկէլէլէրինէ եօլճու, մալ վէ էմանէթ գապուլ օլունաճագ տըր։

Եօլճուլար վէ էմանէթ թահմիլ իթմէք խոթէյէնլէր եմին էօնիւնտէ Վալիտէ խանընտա վէ եախօտ Գալաթա Վօյվօտա ճատտէսինտէ Եուսուֆ Իզզէթտին էֆէնտի խանընտա քեաին գումբանեայի մէզքիւր խտարէխանէլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի։